

**Termenii generali și condițiile grupului de companii PYRONOVA pentru furnizori – anexă la o comandă – Contract de Lucrări – valabil din data de 01.09.2023 (document numit aici, în continuare “Termenii generali și condițiile”)**

## 1. Subiectul documentului

1.1 O parte din relația contractuală generată în baza unui contract de lucrări sau a unui contract-cadru de lucrări, în baza acceptării unei comenzi sau în baza unui alt contract (numit aici, în continuare “contractul”) care are ca obiect finalizarea lucrărilor specificate în contractul relevant și/sau în anexele sale (numite aici, în continuare “lucrările”), prin executarea oricăror lucrări și/sau prin furnizarea oricăror produse de construcții și a altor bunuri și/sau prin asigurarea oricăror altor execuții (numite aici, în continuare “executarea lucrărilor”), de către un terț, în calitate de contractant (numit aici, în continuare “contractantul”) pentru o companie din grupului PYRONOVA, în calitate de client, (numită aici, în continuare “clientul”) (clientul și contractantul fiind numiți aici, în continuare, în mod colectiv “părțile”), va fi guvernată prin referință la acești termeni și la aceste condiții generale. Acești Termeni și condiții generale vor fi parte integrantă din fiecare contract dacă acel contract face referire la ei/ele. Pentru eliminarea oricăror dubii, în cazul în care există vreo anexă care face parte din contract, orice astfel de anexă va fi parte integrantă din contractul respectiv, la fel ca și prezenții termeni generali și prezentele condiții generale iar, dacă în anexe este menționat vreun aspect referitor la date, se înțelege că acel aspect este specificat în contract. În cazul vreunui conflict între prevederile contractului și prevederile anexelor, prevederile contractului vor prevala.

1.2 Se consideră că este societate parte a grupului PYRONOVA, în scopurile punctului 1.1 al prezentelor condiții comerciale generale, mai ales societatea (1) societatea PYRONOVA s.r.o., cu sediul în Landererova 8, 811 09 Bratislava, Republica Slovacia, număr de înregistrare: 31 422 802, înscrisă în Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Județean Bratislava I, depart.: Srl, poziția nr. 117131/B, (2) societatea PYRONOVA IS, s.r.o., cu sediul în Studniční 248/18, 617 00 Brno, Republica Cehă, număr de înregistrare: 607 23 572, înscrisă în Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Regional Brno sub nr. C 16750, (3) societatea PYRONOVA IS ROMANIA SRL, cu sediul în Calea Turzii 192, 400495 Cluj-Napoca, România, înscrisă în Registrul Comerțului de pe lângă Ministerul Justiției din România sub nr. crt. J12/4407/2006, (4) societatea PYRONOVA IS HUNGÁRIA Kft., cu sediul în 2040 Budaörs, Építők útja 2-4, Ungaria, înscrisă la Oficiul de Înregistrare al Ministerului Justiției din Ungaria sub nr. societății: 01-09-943539, (5) societatea PYRONOVA IS SLOVAKIA, s.r.o., cu sediul în Landererova 8, 811 09 Bratislava, Republica Slovacia, număr de înregistrare: 52 408 132, înscrisă în

Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Județean Bratislava I, depart.: Srl, poziția nr. 138215/B, (6) societatea PYRONOVA IS D.O.O. VETERNIK, cu sediul în Augusta Cesarca 18, 21101 Novi Sad – Grad, Serbia, număr de înregistrare: MB21684422, (7) PYRONOVA IS DEUTSCHLAND GmbH, cu sediul în str. Würzburger 8, 30880 Laatzen, Germania, număr de înregistrare: HRB 220588, precum și orice altă societate din grupul PYRONOVA nelistată în cadrul punctului de mai sus, care menționează aceste condiții comerciale generale în textul contractelor. Pentru evitarea oricărui dubiu, în cazul oricăror modificări asupra datelor specificate pentru companiile din grupul PYRONOVA în alineatul de mai sus, acestea nu afectează valabilitatea și scopul contractului și aceste condiții comerciale generale la care se face trimitere în contract și au întotdeauna prioritate datele despre companiile PYRONOVA prevăzute în contract decât cele prevăzute la acest punct.

1.3 Prevederile stipulate în acești termeni generali și condiții generale reprezintă particularități esențiale ale fiecărui contract. Dacă nu se specifică în mod expres în termenii generali și în condițiile generale, părțile nu pot devia de la formularea prevederilor acestor termeni generali și condiții generale. Nici o prevedere stipulată în contract, care deviază de la termenii generali și condițiile generale, nu va avea precedență în fața prevederilor conținute în termenii generali și în condițiile generale, prevederile respective fiind astfel, invalide, cu excepția acelor prevederi care sunt acceptate în baza prezențelor termeni și a prezentelor condiții generale.

## 2. Documentația pentru executarea lucrărilor

2.1 Documentația pentru executarea lucrărilor va fi specificată în contract și va face parte integrantă din acesta (fiind numită aici, în continuare “documentația pentru executarea lucrărilor”). Documentația pentru executarea lucrărilor va fi formată, în principal din documentația de proiect în conformitate cu care urmează să se realizeze lucrările (numită aici, în continuare “documentația de proiect”), din documentația de producție, conform secțiunii 2.4. a prezentului Articol, comandată de către client, din cantitățile de lucrări sau bugetul ce conține descrierea și costul lucrărilor, produsele de construcție precum și alte materiale și servicii, oferta contractantului, un permis de construcție valabil pentru lucrări, opiniile autorităților publice competente referitoare la lucrări, decizii și alte acte ale autorităților publice, ale căror conținuturi au legătură cu lucrările sau cu construcția acestora sau care sunt necesare pentru executarea lucrărilor, graficul de construcție conținând termenele de executare a lucrărilor de construcție, procesele tehnologice ale lucrărilor precum și alte performanțe și instrucțiuni de utilizare și instalare emise de fabricanții produselor de construcție și a altor materiale, precum și orice alte documente anexate contractului, referitoare la lucrări și la executarea acestora.

2.2 Prin încheierea contractului, contractantul declară că a fost familiarizat cu documentația de executare a lucrărilor, care face parte din contract, înainte de semnarea contractului. Contractantul va informa Clientul în scris, fără întârzieri inutile, dar nu mai târziu de 5 (în litere: cinci) zile din data încheierii contractului, cu privire la orice inadecvare a documentației de executare a lucrărilor (precum

documentațiile eronate de executare a lucrărilor, documentațiile incomplete de executare, contradicțiile existente între documentația de executare a lucrărilor și prevederile contractului, acești termeni generali și aceste condiții generale, instrucțiunile clientului, alte documente de executare a lucrărilor sau reglementările obligatorii aplicabile, standardele tehnice și de alt fel ce au legătură directă sau indirectă cu lucrările, cu executarea lor, cu lucrările ce urmează să fie executate pentru realizarea lucrărilor finale, cu produsele de construcții sau alte materiale ce urmează să fie folosite în cadrul lucrărilor și cu orice alte servicii ce urmează a fi furnizate pentru lucrări, cu alte anexe ale contractului, precum și orice alte defecte ori lipsuri ale documentației pentru executarea lucrărilor), și va specifica motivele inadecvării documentelor respective, consecințele folosirii lor la executarea lucrărilor, defectele lor, progresul de execuție și scopul unor măsuri ce se impun pentru remedierea inadecvării. Clientul se angajează ca, în termen de 5 (în litere: cinci) zile din data primirii unei astfel de notificări scrise, să transmită contractantului o notificare scrisă prin care să precizeze dacă insistă să păstreze documentația de executare a lucrărilor așa cum este ea, sau acceptă modificarea acesteia. Posibila aprobare a clientului nu exonerează contractantul de responsabilitatea sa pentru defectele lucrărilor sau pentru provocarea unor eventuale prejudicii lucrărilor, obiectelor, proprietăților, vieții sau sănătății altora. Dacă o documentație nepotrivită pentru executarea lucrărilor împiedică executarea adecvată a lucrărilor, contractantul va fi îndreptățit să își întrerupă implementarea în măsura în care acest lucru este necesar, sau să nu înceapă executarea lucrărilor, până la înlocuirea sau la modificarea documentației de executare a lucrărilor sau până la primirea notificări scrise prin care este înștiințat că clientul insistă ca lucrările să fie executate pe baza documentației de execuție deja existente. În cazurile justificate de întreruperi sau ne-începere a executării lucrărilor, termenele specificate în contract sau în graficul de construcție vor putea fi modificate corespunzător, cu perioada în care a fost necesară suspendarea lucrărilor sau în care executarea lucrărilor nu a putut începe, în baza unui amendament semnat de ambele părți, în conformitate cu secțiunile 5.4. și 26.2. din acești termeni generali și din aceste condiții generale.

2.3 În cazul în care, la încheierea contractului, o parte din documentația de executare a lucrărilor nu făcea parte din contract, și i-a fost înmănată contractantului mai târziu, după încheierea contractului, moment în care a devenit parte integrantă a contractului, contractantul va notifica prompt clientul, în scris, nu mai târziu de 5 (în litere: cinci) zile din data primirii acelei documentații, cu privire la orice inadecvare a documentației primite, pentru executarea lucrărilor (precum documentațiile eronate de executare a lucrărilor, documentațiile incomplete de executare, contradicțiile existente între documentația de executare a lucrărilor și prevederile contractului, acești termeni generali și aceste condiții generale, instrucțiunile clientului, alte documente de executare a lucrărilor sau reglementările obligatorii aplicabile, standardele tehnice și de alt fel ce au legătură directă sau indirectă cu lucrările, cu executarea lor, cu lucrările ce urmează să fie executate pentru realizarea lucrărilor finale, cu produsele de construcții sau alte

materiale ce urmează să fie folosite în cadrul lucrărilor și cu orice alte servicii ce urmează a fi furnizate pentru lucrări, cu alte anexe ale contractului, precum și orice alte defecte ori lipsuri ale documentației pentru executarea lucrărilor), și va specifica motivele inadecvării documentelor respective, consecințele folosirii lor la executarea lucrărilor, defectele lor, progresul de execuție și scopul unor măsuri ce se impun pentru remedierea inadecvării. Clientul se angajează ca, în termen de 5 (în litere: cinci) zile din data primirii unei astfel de notificări scrise, să transmită contractantului o notificare scrisă prin care să precizeze dacă insistă să păstreze documentația de executare a lucrărilor așa cum este ea, sau acceptă modificarea acesteia. Posibila aprobare a clientului nu exonerează contractantul de responsabilitatea sa pentru defectele lucrărilor sau pentru provocarea unor eventuale prejudicii lucrărilor, obiectelor, proprietăților, vieții sau sănătății altora. Dacă o documentație nepotrivită pentru executarea lucrărilor împiedică executarea adecvată a lucrărilor, contractantul va fi îndreptățit să își întrerupă implementarea în măsura în care acest lucru este necesar, sau să nu înceapă executarea lucrărilor, până la înlocuirea sau la modificarea documentației de executare a lucrărilor sau până la primirea notificări scrise prin care este înștiințat că clientul insistă ca lucrările să fie executate pe baza documentației de execuție deja existente. În cazurile justificate de întreruperi sau ne-începere a executării lucrărilor, termenele specificate în contract sau în graficul de construcție vor putea fi modificate corespunzător, cu perioada în care a fost necesară suspendarea lucrărilor sau în care executarea lucrărilor nu a putut începe, în baza unui amendament semnat de ambele părți, în conformitate cu secțiunile 5.4. și 26.2. din acești termeni generali și din aceste condiții generale.

2.4 Contractantul se angajează ca, la nevoie, sau la solicitarea clientului, să realizeze pe propria sa cheltuială, și fără a avea dreptul de a majora prețul lucrărilor, documentația de producție necesară, care va fi o elaborare detaliată a documentației de proiect și va fi procesată în conformitate cu etapele fixate de contractant și va fi realizată în conformitate cu contractul, cu acești termeni generali și aceste condiții generale, cu instrucțiunile clientului, cu documentația pentru executarea lucrărilor, cu alte anexe ale contractului, cu reglementările generale relevante și obligatorii, cu standardele tehnice și de alt fel aplicabile în mod direct sau indirect lucrărilor, execuției lor și lucrărilor ce urmează a fi realizate pentru executarea lucrărilor finale, produselor de construcție și altor materiale ce urmează să fie folosite în cadrul lucrărilor, și oricăror altor servicii de urmează să fie furnizate pentru lucrări, în special cele referitoare la echipamentele mecanice și electronice sau la echipamentul fix de stingere a incendiilor sau la alte dispozitive. Documentația de producție elaborată de contractant va fi supusă aprobării de către client, iar posibila aprobare a documentației de către client nu va exonera contractantul de răspundere pentru defectele lucrărilor, pentru garanțiile de calitate, pentru provocarea vreunor prejudicii șantierului, lucrărilor, obiectelor, proprietății, vieții și sănătății clientului sau altor persoane. Contractantul nu este îndreptățit să folosească documentația de producție pentru executarea lucrărilor fără autorizarea prealabilă a clientului. Documentația de producție elaborată de

contractant va fi transmisă clientului spre aprobare, în trei exemplare și în format digital, cu cel puțin 14 (în litere: paisprezece) zile înainte de începerea executării lucrărilor sau înainte de începerea executării unei părți a lucrărilor. Se consideră că, prin aprobarea documentației de producție, Clientul nu își asumă nici o responsabilitate pentru acuratețea acesteia, pentru completitudinea ei sau pentru rezultatele sale în cadrul lucrărilor.

2.5 Secțiunile 2.2. și 2.3 ai acestor termeni generali și condiții generale vor fi aplicate în mod adecvat altor anexe ale contractului.

### 3. Executarea lucrărilor

3.1 Prin încheierea acestui contract, contractantul declară că este autorizat și competent din punct de vedere tehnic, să execute lucrările precizate pe larg în contract, în acești termeni generali și în aceste condiții generale, în documentația de executare a lucrărilor, și în orice alte anexe la contract.

3.2 Contractantul se angajează să execute lucrările pentru client. Contractantul va executa lucrările în mod adecvat și la timp.

3.3 Se va considera că acest contractant și-a îndeplinit obligația de a executa lucrările în mod adecvat, dacă execută și finalizează lucrările în mod adecvat.

3.4 Dacă nu se stipulează altceva în contract, executarea și finalizarea adecvată a lucrărilor va fi aceea situație a lucrărilor:

a) în care lucrările sunt finalizate, fără nici o parte nefinisată și sunt funcționale,

b) în care lucrările îndeplinesc scopul cerut sau scopul pentru care sunt folosite în mod uzual, cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract (mai ales în ceea ce privește manopera și calitatea),

c) în care lucrările sunt realizate conform contractului, conform acestor termeni generali și condiții generale, conform documentației de executare a lucrărilor, conform altor anexe la contract, conform instrucțiunilor clientului, reglementărilor obligatorii relevante din construcții, standardelor tehnice și de alt fel ce au legătură cu lucrările, cu executarea acestora, cu lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, cu produsele de construcții și alte materiale folosite în cadrul lucrărilor, cu orice alte servicii furnizate pentru lucrări și

d) în care lucrările posedă toate proprietățile stipulate în contract, în acești termeni generali și aceste condiții generale, în documentația de executare a lucrărilor, în alte anexe ale contractului, în instrucțiunile clientului, în reglementările obligatorii relevante, în standardele tehnice și de alt fel legate de lucrări, de executarea acestora, de lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, de produsele de construcții și de alte materiale folosite în cadrul lucrărilor , de orice alte servicii furnizate pentru lucrări, și

e) în care lucrările îndeplinesc cerințele de calitate stipulate în contract, în acești termeni generali și în aceste condiții generale, în documentația de executare a lucrărilor,

în alte anexe ale contractului, în instrucțiunile clientului, în reglementările obligatorii relevante, în standardele tehnice și de alt fel legate de lucrări, de executarea acestora, de lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, de produsele de construcții și de alte materiale folosite în cadrul lucrărilor, de orice alte servicii furnizate pentru lucrări , și

f) în care lucrările au fost supuse la toate testele, inspecțiile și măsurătorile stipulate în contract, în acești termeni generali și în aceste condiții generale, și/sau care au fost cerute de client și/sau specificate de reglementările legale obligatorii relevante, de standardele tehnice și de alt fel, etc.

g) în care lucrările au fost furnizate împreună cu pregătirea angajaților clientului și a altor persoane pentru utilizarea lor, pentru mentenanță și pentru efectuarea operațiunilor de service, inclusiv pentru dispozitivele ce fac parte din lucrări în baza contractului, cu excepția cazurilor în care contractul stipulează altceva, și

h) în care s-a elaborat, procurat și transmis documentația pentru executarea lucrărilor în baza contractului și a acestor termeni generali și condiții generale,

i) în care lucrările nu au nici un fel de defecte.

3.5 În cazul în care contractantul își încalcă obligația de a executa lucrările în mod adecvat, lucrărilor vor avea defecte.

3.6 Contractantul va executa și finaliza lucrările în termenul limită specificat în contract sau în graficul de construcție, pentru construirea și finalizarea lucrărilor de către contractant.

3.7 Contractantul este obligat să îi predea lucrările clientului în termenul limită specificat în contract sau în graficul de construcție pentru livrarea lucrărilor către client.

3.8 Obligația de a executa lucrările în mod adecvat va fi considerată îndeplinită la timp dacă se semnează un document de predare și recepție a lucrărilor în intervalul stabilit prin contract sau prin graficul de construcție, pentru livrarea lucrărilor către client, document care trebuie să conțină o declarație care să ateste că lucrarea este predată de către contractant și acceptată de către client.

3.9 Pentru eliminarea oricăror dubii, executarea lucrărilor de către contractant, în conformitate cu documentația de execuție a lucrărilor, cu alte anexe ale contractului sau cu instrucțiunile clientului nu scutește contractantul de obligația de a-l notifica pe client cu privire la inadecvarea acestora în cazurile stipulate în acești termeni și în aceste condiții generale și nici nu îl exonerează de răspunderea pentru defectele și avariile provocate, în cazul în care contractantul nu îl notifică pe client cu privire la inadecvarea lor.

3.10 Contractantul este obligat să dea dovadă de grijă în executarea lucrărilor. Contractantul va începe executarea lucrărilor în termenul stabilit prin contract sau prin graficul de construcție pentru demararea executării lucrărilor de către contractant.

3.11 Contractantul se angajează să execute o anumită

lucrare în numele său, pe propria sa responsabilitate și pe cheltuiala sa și este obligat să o protejeze până la preluarea lucrării de către Client.

3.12 Contractantul se angajează să execute lucrările în conformitate cu instrucțiunile clientului. Contractantul va informa clientul în scris, fără nici o întârziere inutilă, nu mai târziu de 5 (în litere: cinci) zile din data încheierii contractului, cu privire la orice neadecvare a instrucțiunilor primite (precum instrucțiunile eronate, incomplete, existența unor contradicții între instrucțiuni și contract, acești termeni generali și aceste condiții generale, documentația de executare a lucrărilor, alte anexe ale contractului sau reglementări generale obligatorii, standarde tehnice și de alt fel care au legături directe sau indirecte cu lucrările, cu executarea lor, cu lucrările ce urmează să fie executate în cadrul lucrărilor finale și cu orice alte servicii ce urmează să fie furnizate în legătură cu lucrările precum și orice alte defecte sau lipsuri ale instrucțiunilor respective) și va specifica motivele inadecvării instrucțiunilor respective, consecințele respectării lor, defectele lor, progresul de execuție și scopul unor măsuri ce se impun pentru remedierea inadecvării. Clientul se angajează ca, în termen de 5 (în litere: cinci) zile din data primirii unei astfel de notificări scrise, să transmită contractantului o notificare scrisă prin care să precizeze dacă insistă să păstreze instrucțiunile date, sau acceptă modificarea lor. Posibila aprobare a clientului nu exonerează contractantul de responsabilitatea sa pentru defectele lucrărilor sau pentru provocarea unor eventuale prejudicii lucrărilor, obiectelor, proprietăților, vieții sau sănătății altora. Dacă o serie de instrucțiuni nepotrivite împiedică executarea adecvată a lucrărilor, contractantul va fi îndreptățit să își întrerupă implementarea în măsura în care acest lucru este necesar, sau să nu înceapă executarea lucrărilor, până la înlocuirea sau modificarea instrucțiunilor respective sau până la primirea notificări scrise prin care este înștiințat că clientul insistă ca lucrările să fie executate conform instrucțiunilor date. În cazurile justificate de întrerupere sau ne-începere a executării lucrărilor, termenele specificate în contract sau în graficul de construcție vor putea fi modificate corespunzător, cu perioada în care a fost necesară suspendarea lucrărilor sau în care executarea lucrărilor nu a putut începe, în baza unui amendament semnat de ambele părți, în conformitate cu a 5.4 și 26.2 din acești termeni generali și din aceste condiții generale.

3.13 În cazul în care contractantul nu respectă instrucțiunile clientului, clientul va fi îndreptățit fără întârziere să introducă instrucțiunile respective în jurnalul de șantier, sub formă de comenzi sau să le transmită în alt fel, în scris, contractantului (personal, prin poștă). Dacă nici după această procedură, instrucțiunile nu sunt îndeplinite de către contractant în termen de 3 (în litere: trei) zile din data introducerii lor în jurnalul de șantier, sau din data livrării lor către contractant, clientul va avea dreptul să ia măsurile pe care le consideră necesare, pe cheltuiala contractantului, pentru îndeplinirea instrucțiunilor respective. Clientul are dreptul de a solicita aceste cheltuieli pe o factură separată transmisă contractantului, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile din data emiterii. Clientul poate compensa orice astfel de costuri suportate, cu sumele datorate

contractantului sau cu sumele pe care va urma să le plătească pe viitor, contractantului. Impunerea drepturilor clientului deținute în baza acestei secțiuni nu va limita în nici un fel răspunderea contractantului pentru defectele sau prejudiciile produse pe șantier, asupra lucrărilor, a altor obiecte sau asupra vieții și sănătății clientului și a altor persoane și nici nu va transfera această răspundere clientului și nu va afecta garanția de calitate.

3.14 Pentru eliminarea oricăror dubii, instrucțiunile clientului pot fi date și de reprezentanții săi sau de persoanele care se ocupă de client, specificate în contract sau în anexele acestuia.

3.15 Contractantul va folosi, la executarea lucrărilor, numai produse de construcții și alte materiale care pot fi utilizate în scopurile de construcții la care se referă obiectul contractului și care îndeplinesc cerințele stipulate în reglementările aplicabile, în standardele tehnice și de alt fel ce au legătură cu produsele de construcții și cu alte materiale ce pot fi folosite la executarea lucrărilor pe șantier, precum și cerințele altor reglementări aplicabile și ale altor standarde tehnice și de alt fel. În plus, contractantul mai este obligat să folosească orice produse de construcții și alte materiale care îndeplinesc cerințele înalte de calitate impuse și care pot asigura o viață lungă, o bună funcționalitate, o bună rezistență mecanică și stabilite a lucrărilor, precum și un bun nivel de siguranță la foc, și care îndeplinesc cerințele de sănătate, de protecție a mediului, de protecție împotriva zgomotului și de economisire a energiei.

3.16 Contractantul va folosi, în executarea lucrărilor, doar produse de construcție și alte materiale care respectă prevederile contractului, prezenții termeni general și prezentele condiții generale, documentația de execuție a lucrărilor, alte anexe ale contractului și care nu prezintă defecte și alte deficiențe.

3.17 Contractantul se angajează să asigure toate produsele de construcții și alte materiale necesare pentru executarea lucrărilor și să le transporte pe șantier, la timp pentru a fi disponibile pe șantier înainte de începerea executării lucrărilor sau a unei părți relevante din lucrărilor, cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract.

3.18 Clientul l-ar putea instrui pe contractant ca o parte a lucrărilor sau lucrările în integralitatea lor, să fie fabricate din produse de construcție și/sau alte materiale desemnate de către client. În acest caz, contractantul se angajează să examineze prompt adecvarea acelor produse de construcții și/sau alte materiale (precum lipsa erorilor, respectarea contractului, a acestor termeni generali și condiții generale, a documentației de execuție, a altor anexe ale contractului, a reglementărilor generale obligatorii, a standardelor tehnice și de alt fel aplicabile în mod direct sau indirect lucrărilor, executării acestora, lucrărilor ce urmează a fi executate în cadrul lucrărilor finale, produselor de construcții și altor materiale ce urmează să fie folosite în cadrul lucrărilor și oricăror alte servicii ce urmează să fie furnizate pentru lucrări, precum și absența oricăror alte defecte și deficiențe) și să transmită o notificare scrisă clientului, referitoare la orice posibilă nepotrivire a produselor de construcții și/sau a altor materiale pentru

scopul construcției și să precizeze motivele unei astfel de nepotriviri, consecințele folosirii materialelor nepotrivite în cadrul lucrărilor, defectele lor, procesul de execuție și scopul unor măsuri ce pot fi luate pentru remedierea nepotrivirii. Dacă, în pofida notificării scrise transmise de contractant cu privire la inadecvarea produselor de construcții și/sau a altor materiale, clientul insistă ca aceste materiale să fie folosite, contractantul va fi obligat să respecte instrucțiunile clientului și să folosească materialele în cauză. În cazul în care, executarea adecvată a lucrărilor este împiedicată de calitatea inadecvată a produselor de construcții și/sau a altor materiale ale clientului, contractantul va fi îndreptățit să și întrerupă implementarea în măsura în care acest lucru este necesar, sau să nu înceapă executarea lucrărilor, până la înlocuirea materialelor respective sau până când contractantul primește o notificare scrisă prin care este înștiințat că clientul insistă ca lucrările să fie executate cu produsele de construcții și/sau materialele inadecvate. În cazurile justificate de întrerupere sau ne-începere a executării lucrărilor, termenele specificate în contract sau în graficul de construcție vor putea fi modificate corespunzător, cu perioada în care a fost necesară suspendarea lucrărilor sau în care executarea lucrărilor nu a putut începe, în baza unui amendament semnat de ambele părți, în conformitate cu punctele 5.4 și 26.2 din acești termeni generali și din aceste condiții generale.

3.19 Contractantul va realiza, pe propria sa cheltuială, teste, verificări și măsurători pentru a determina conformitatea produselor de construcție și a altor materiale cu reglementările aplicabile relevante, cu standardele tehnice și de alt fel aplicabile acestor materiale, lucrărilor, sau executării lucrărilor, lucrărilor realizate în cadrul lucrărilor finale sau oricăror alte servicii furnizate pentru lucrări precum și cu orice alte reglementări aplicabile, standarde tehnice și de alt fel, cu prezenții termeni generali și prezentele condiții generale, cu documentația de executare a lucrărilor și cu orice alte anexe ale contractului, înainte de integrarea lor în lucrare sau după ce au fost încorporate, în cazul în care acest lucru este stipulat de legislația obligatorie sau solicitat de către client. Testele, inspecțiile și măsurătorile se vor face cu participarea părților și se va redacta un proces verbal ce va conține rezultatele acestor inspecții teste și măsurător, proces verbal ce va fi transmis fiecărei părți. În cazul unor produse de construcții sau alte materiale care nu respectă cerințele specificate în reglementările aplicabile relevante, în standardele tehnice și de alt fel aplicabile acestor materiale, lucrărilor sau executării lucrărilor, lucrărilor realizate în cadrul lucrărilor finale sau oricăror alte servicii furnizate pentru lucrări precum și în orice alte reglementări aplicabile, standarde tehnice și de alt fel, în prezenții termeni generali și în prezentele condiții generale, în documentația de executare a lucrărilor și în orice alte anexe ale contractului, contractantul se angajează să nu le utilizeze ci să le înlocuiască pe propria sa cheltuială sau, dacă materialele au fost deja încorporate în lucrări, să îndepărteze și să re-execute partea de lucrări în care au fost utilizate aceste materiale. La cererea clientului, contractantul va realiza alte teste, inspecții și măsurători, pe propria sa cheltuială, și va fi obligat, de asemenea, să realizeze testele, măsurătorile și controalele stipulate în legislația în vigoare, pe propria sa

cheltuială.

3.20 În cazul în care clientul are vreun dubiu referitor la calitatea produselor de construcție sau a altor materiale sau la conformitatea acestor materiale cu reglementările aplicabile relevante, cu standardele tehnice și de alt fel aplicabile acestor materiale, lucrărilor sau executării lucrărilor, lucrărilor realizate în cadrul lucrărilor finale sau oricăror alte servicii furnizate pentru lucrări precum și cu orice alte reglementări aplicabile, standarde tehnice și de alt fel, cu prezenții termeni generali și prezentele condiții generale, cu documentația de executare a lucrărilor și cu orice alte anexe ale contractului, materiale care urmează să fie folosite la executarea lucrărilor, clientul va avea dreptul de a solicita contractantului să înlocuiască aceste materiale pe propria sa cheltuială, cu alte produse de construcții și materiale.

3.21 Contractantul este obligat să îi predea clientului, cu 10 (în litere: zece) zile înainte de demararea execuției lucrărilor, detaliile privind procesele tehnologice, adică, reglementările tehnologice obligatorii pentru realizarea lucrărilor.

3.22 Contractantul poate autoriza pentru executarea lucrărilor, sau a unor părți din lucrări, numai terți aflați într-o relație contractuală cu contractantul (numiți aici, în continuare, "subcontractanți") sau persoane angajate de către contractant, sau aflate într-o relație juridică similară celei de angajare cu contractantul (numite, aici, în continuare "angajat al contractantului" sau "angajat"). Respectarea obligațiilor din propoziția precedentă trebuie asigurată de către contractant și în cazul subcontractanților și a persoanelor angajate de către un subcontractant ori care se află într-o relație juridică asemănătoare angajării cu un subcontractant (numite, aici, în continuare "angajat al subcontractantului" sau "angajat").

3.23 Contractantul va respecta întreaga legislație aplicabilă și obligatorie referitoare la angajarea angajaților. Contractantul se va asigura că subcontractanții săi respectă întreaga legislație obligatorie referitoare la angajarea angajaților.

3.24 Contractantul va folosi, la executarea lucrărilor, doar subcontractanți și angajați ai acestora, care dețin calificările profesionale solicitate și aptitudinile necesare, starea de sănătate necesară și care îndeplinesc alte cerințe solicitate de către client ori de către legile relevante, pentru lucrările executate. De asemenea, contractantul este obligat să se asigure că prevederile stipulate în fraza precedentă sunt respectate și de angajații subcontractanților precum și de orice alte persoane implicate în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor.

3.25 La instrucțiunile clientului, contractantul va retrage din procesul de executare a lucrărilor, acei angajați ai săi sau ai subcontractanților, sau orice alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, care nu reușesc să execute în mod adecvat și/sau la timp lucrările sau care sunt considerați/considerate de către client ca fiind incompetenți / incompetente sau incapabili / incapabile în alt fel să execute lucrările ori, care își încalcă obligațiile în alte moduri sau aduc prejudicii intereselor companiei, în cel mult

3 (în litere: 3) zile de la primirea unor astfel de instrucțiuni din partea clientului. Contractantul va înlocui imediat cu alte persoane, indivizii menționați în fraza precedentă sau se va asigura munca lor este executată de alții.

3.26 Sarcina contractuală a contractantului sau angajamentul contractantului de a executa lucrările pentru client include obligația contractantului de a executa, procura și livra clientului, împreună cu lucrările, orice documente conexe, cu excepția cazurilor în care contractul stipulează altceva. Documentațiile lipsă, cele incorecte sau incomplete aferente lucrărilor, vor fi considerate a fi defecte ale lucrărilor. Contractantul va fi obligat să furnizeze documentația aferentă lucrărilor în limba țării în care este situat șantierul, în cazul în care nu se specifică în contract ca această documentație să fie livrată într-o alt limbă. Contractantul este obligat să furnizeze documentația pentru lucrări în versiune originală, cu excepția cazurilor în care se stipulează altceva în contract sau cu excepția cazurilor în care clientul îl notifică pe contractant în scris, că este suficientă o fotocopie a acestei documentații sau o copie legalizată de un notar sau de o altă instituție publică.

3.27 Contractantul va depune documentația aferentă lucrărilor la o verificare preliminară a lucrărilor. Clientul nu este îndreptățit să solicite documentația aferentă lucrării înainte de data verificării preliminare a lucrărilor iar contractantul este obligat să îndeplinească această solicitare.

3.28 Documentația aferentă lucrărilor este compusă, în mod preliminar, din:

- a) proiectul realizării efective a lucrărilor, în trei exemplare printate și în două exemplare în format digital (-dwg.) Proiectul realizării efective înseamnă proiectul curent al executării (realizării) lucrărilor, în care se va explica în detaliu orice deviere a executării efective a lucrărilor de la documentația de proiect și de la documentația de fabricație. Fiecare desen din cadrul proiectului realizării efective a lucrărilor va conține o ștampilă, o semnătură a persoanei responsabile din cadrul contractantului precum și data execuției,
- b) lista produselor de construcții și a altor materiale folosite la executarea lucrărilor,
- c) certificatul de calitate și fișele de garanție pentru produsele de construcții și pentru celelalte materiale folosite,
- d) documentele care atestă conformitatea produselor de construcție și a altor materiale,
- e) certificate, autorizații pentru produsele de construcții și pentru alte materiale folosite,
- f) documente și procese verbale ale testelor, inspecțiilor și măsurătorilor realizate în baza contractului sau în baza legislației obligatorii aplicabile, procese verbale ale testării funcționalității lucrărilor,
- g) jurnalul de șantier,

h) pașapoarte, registre de revizie, rapoarte de revizie și alte documente similar,

i) instrucțiuni de utilizare, de operare și de mentenanță pentru lucrări, în patru exemplare,

j) raport privind conformitatea produselor de construcții și a altor materiale folosite, conform punctului 3.19 a prezenților termeni generale și a prezentelor condiții generale,

k) listă a dispozitivelor care fac parte din lucrare, inclusiv instrucțiunile de instalare, manualul de mentenanță, fișele de garanție, copii ale certificatelor sau ale altor documente similare, care aprobă punerea în circulație a acestor materiale și utilizarea lor în baza legislației relevante aplicabile,

l) documente referitoare la testele oficiale ale dispozitivelor tehnice enumerate,

m) rapoarte ale expertizelor realizate și ale testelor oficiale (rapoarte de inspecție) pentru dispozitivele tehnice enumerate,

n) certificate de rezistență la foc pentru produsele de construcții și pentru alte materiale folosite, în funcție de punerea lor în opera,

o) dovadă a pregătirii angajaților Clientului sau pe cei ai unui terț în utilizarea, operarea și mentenanța lucrărilor, inclusiv a dispozitivelor încorporate în lucrări,

p) documentație geodezică,

q) dovadă a colectării deșeurilor,

r) proces verbal de testare a dispozitivelor individuale pentru evaluarea lor în conformitate cu legislația relevantă aplicabilă, cu standardele tehnice și de alt fel, cu contractele și cu documentele de executare a lucrării,

s) alte documente solicitate de către client în timpul executării lucrărilor sau cerute de reglementările legale obligatorii sau de autoritățile publice.

3.29 Contractul poate stipula obligația contractantului de a realiza, de a procura și a furniza și alte documente aferente lucrărilor, pe lângă cele enumerate la punctul 3.28 a acestui Articol sau obligația de a prezenta numai anumite documente aferente lucrărilor.

3.30 Dacă, în timpul procedurii de predare și recepție a construcției, în totalitatea sa, către investitori, care include și lucrările executate de contractant sau, în timpul procedurilor de aprobare finală pentru construcția în cauză, se constată că este nevoie de mai multe documente aferente lucrărilor, contractantul se angajează să furnizeze acele documente aferente lucrărilor, pe propria sa cheltuială, în termenul stabilit de către client, la solicitarea clientului, a investitorului sau a unei componente a autorităților publice.

3.31 Această parte a contractului și angajamentul contractantului de a executa lucrările pentru client includ obligația contractantului de a realiza testele, măsurătorile și inspecțiile care demonstrează funcționalitatea și toate

proprietățile lucrărilor, inclusiv cele ale dispozitivelor ce fac parte din lucrări, precum și alte teste, măsurători și inspecții cerute de reglementărilor obligatorii în vigoare, în legătură cu lucrările și cu echipamentele ce fac parte din ele, sau pe care le solicită clientul, cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract. Contractantul se angajează să-l invite pe client să ia parte la testele, măsurătorile și inspecțiile prescrise și stabilite, printr-o invitație introdusă în jurnalul de șantier, transmisă cu cel puțin 7 (în litere: șapte) zile în avans. Progresele și rezultatele fiecărui test, ale fiecărei măsurători și ale fiecărei inspecții vor fi înregistrate într-un proces verbal. În cazul unui rezultat negativ al testului, al măsurătorii sau al inspecției, contractantul se angajează ca, după îndepărtarea defectelor care au cauzat rezultatul negativ, să repete testul, măsurătoarea sau inspecția în cauză. În cazul ne-executării tuturor testelor și măsurătorilor și inspecțiilor sau în cazul în care nu se obțin rezultate pozitive la toate testele, măsurătorile și inspecțiile realizate, se va considera că lucrările au defecte.

3.32 Părțile pot stabili, prin contract, executarea altor teste, măsurători și inspecții precum și scopul acestora.

3.33 Această parte a contractului și angajamentul contractantului de a excuta lucrările pentru client includ obligația contractantului de a pregăti angajații contractantului sau angajații altor persoane în folosirea și mentenanța lucrărilor și în operațiunile de service, inclusiv pentru dispozitivele care fac parte din lucrări, cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract. Contractantul va realiza această pregătire înainte de data verificării preliminare a lucrărilor. Contractantul va fi obligat să-l invite pe client să și dea acordul asupra datei programate pentru sesiunea de pregătire pentru angajații săi și pentru alte persoane și să îi prezinte clientului cel puțin cinci date posibile, într-un interval de cel puțin trei săptămâni, din care clientul să poată alege. În cazul în care nici una dintre datele transmise de contractant clientului și altor persoane nu sunt acceptate, clientul îi va transmite contractantului o propunere cu date posibile iar contractantul va fi obligat să aleagă una. Un document referitor la această pregătire va fi redactat și înmănat clientului. În cazul nerealizării pregătirii în baza acestei secțiuni, se va considera că lucrările au defecte.

3.34 Contractantul se angajează să îl invite pe client pe șantier, pentru a inspecta toate lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, care urmează să fie încorporate sau să devină inaccesibile, printr-o înregistrare în jurnalul de șantier, cu cel puțin 5 (în litere: cinci) zile lucrătoare în avans. În cazul în care clientul nu vine să inspecteze aceste lucrări, contractantul își va continua lucrul. În cazul în care clientul solicită dezvelirea suplimentară a acestor lucrări ulterior, contractantul este obligat să îndeplinească această cerință pe cheltuiala clientului, cu condiția ca dezvelirea suplimentară să nu releve faptul că lucrările nu au fost executate în mod adecvat. Altfel, contractantul va suporta toate costurile de dezvelire. În cazul în care contractantul nu îl invită pe Client să inspecteze aceste lucrări, contractantul va dezveli aceste lucrări la solicitarea scrisă a clientului, introdusă în jurnalul de șantier și le va acoperi la loc și va suporta toate costurile aferente acestei acțiuni, chiar dacă lucrările respective au fost executate în mod adecvat.

Fiecare parte va avea dreptul de a solicita plata acestor cheltuieli pe o factură separată transmisă celeilalte părți, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile din data emiterii. Clientul poate compensa orice costuri suportate cu suma datorată contractantului sau cu sumele pe care va trebui să le achite contractantului pe viitor.

3.35 Contractantul va îndepărta în mod constant defectele lucrărilor identificate și reclamate de client pe parcursul execuției, pe propria sa cheltuială și în termenele limită stabilite de client. Clientul va depune reclamațiile pentru astfel de defecte descoperite printr-o înregistrare în jurnalul de șantier, împreună cu termenele limită speciale pentru remedierea lor. Remedierea defectelor reclamate astfel de către client va fi înregistrată de contractant în jurnalul de șantier.

3.36 Contractantul este obligat să îndepărteze defectele din cadrul lucrărilor în timpul executării lucrărilor, chiar și atunci când clientul este în întârziere cu plata prețului lucrărilor. Altfel, clientul va fi îndreptățit să îndepărteze aceste defecte chiar el, sau cu ajutor din partea unui terț, pe cheltuiala contractantului. Clientul are dreptul de a reclama aceste cheltuieli pe o factură separată adresată contractantului, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile din data emiterii. Clientul poate compensa orice astfel de costuri suportate, cu sumele datorate contractantului sau cu sumele pe care va urma să le plătească pe viitor, contractantului. Implementarea drepturilor clientului deținute în baza acestei secțiuni nu va limita în nici un fel răspunderea contractantului pentru defectele sau prejudiciile cauzate șantierului, lucrărilor sau altor obiecte ori sănătății clientului ori a altor persoane și nici nu va fi transferată clientului iar implementarea acestor drepturi nu va afecta în nici un fel garanția de calitate.

3.37 Contractantul va suspenda executarea lucrărilor la primirea unei instrucțiuni scrise în acest sens din partea clientului. Pentru o astfel de instrucțiune din partea clientului, va fi suficientă o înregistrare în jurnalul de șantier. Dacă nu se stabilește altceva între părți, termenele specificate în contract sau în graficele de construcție, vor fi prelungite cu o perioadă egală cu cea în care contractantul primește instrucțiunea de a întrerupe executarea lucrărilor, pe baza unui amendament la contract, semnat de ambele părți, în conformitate cu punctele 5.4 și 27.2 ale prezenților termeni generali și ale prezentelor condiții generale. Totuși, dacă motivul emiterii instrucțiunii de întrerupere a lucrărilor este o încălcare a obligațiilor contractantului, asumate prin contract, prin termenii generali și condițiile generale, sau izvorâte din reglementările legale obligatorii, dreptul de prelungire a termenelor limită specificate în contract sau în graficele de construcție, nu se va aplica. Contractantul va continua să lucreze conform instrucțiunilor clientului, după eliminarea cauzei care a dus la întreruperea lucrărilor.

3.38 Contractantul este îndreptățit să suspende executarea lucrărilor pe o perioadă strict necesară, dacă descoperă, în timpul executării lucrărilor, impedimente ascunse ce ar împiedica realizarea lucrărilor în maniera stabilită. În cazul în care contractantul suspendă lucrările, îl va notifica pe client în scris asupra acestui lucru, în termen de 12 (în litere: douăsprezece) ore de la descoperirea

impedimentelor ascunse și va face o înregistrare în acest sens, în jurnalul de șantier, împreună cu un raport privind durata anticipată a suspendării și a cauzelor sale.

3.39 În cazul fiecărei întreruperi a lucrărilor, contractantul se angajează să îi recomande clientului în scris metoda care asigură cea mai rapidă și eficientă modalitate de a înlătura obstacolele din calea executării lucrărilor. Contractantul se angajează să implementeze propunerile aprobate de către client. Aprobarea clientului nu îl eliberează pe contractant de responsabilitatea pentru defectele lucrărilor, pentru garanțiile de calitate sau pentru orice prejudicii cauzate șantierului, lucrărilor, obiectelor, proprietăților, vieții și sănătății clientului sau ale altor persoane. Contractantul se mai angajează să depună toate eforturile pentru a se asigura că motivele care au provocat întreruperea sunt eliminate cât mai curând posibil.

3.40 Clientul are dreptul de a solicita, înaintea și în timpul executării lucrărilor, modificarea executării lucrărilor. O modificare în executarea lucrărilor este orice modificare a lucrărilor din punct de vedere al execuției, realizată la solicitarea clientului. Pentru eliminarea dubiilor, orice schimbare în executarea lucrărilor va fi considerată un serviciu suplimentar tratat separat la punctul 3.24 a acestui Articol, sau o retragere a execuției lucrărilor, tratată separat la punctul 3.43 a acestui Articol. Contractantul este obligat să accepte și să implementeze fără întârziere schimbările din cadrul lucrărilor care nu afectează costul lucrării. Contractantul este obligat să accepte și să implementeze fără întârziere schimbările din cadrul lucrărilor care afectează costul lucrării, după stabilirea unui nou preț al lucrărilor, în conformitate cu punctul 7.5 a acestor termeni generali și condiții generale.

3.41 Schimbările și clarificările minore ale lucrărilor, care nu afectează prețul lucrărilor, data de execuție și data de finalizare a acestora, data de predare a lucrărilor și datele de execuție parțială specificate în contract sau în graficele de construcție sau caracteristicile finale ale lucrărilor, pot fi decise și confirmate de contractant la fața locului, printr-o înregistrare în jurnalul de șantier. Contractantul este obligat să execute aceste schimbări și clarificări minore ale lucrărilor, menționate în jurnalul de șantier, fără nici o întârziere inutilă sau în limita de timp stipulată în înregistrarea din jurnalul de șantier.

3.42 Contractantul se angajează să furnizeze, pe propria sa cheltuială și pe propriul său risc, toate lucrările, produsele de construcție, materialele și alte servicii, chiar și atunci când contractul nu le menționează în mod expres ca făcând parte din lucrări, în cazul în care construcția lor este sau poate deveni necesară pentru executarea adecvată a lucrărilor, cu excepția cazurilor în care se stipulează altceva în contract. Asta înseamnă în special realizarea lucrărilor necesare, livrarea oricăror servicii, furnizarea oricăror produse de construcție sau a altor materiale, transportarea lor pe șantier, asigurarea instalării, construirii, operării și îndepărtării echipamentelor, asigurarea transportului și a altor măsuri cerute de executarea lucrărilor, a măsurilor de iarnă, pentru prevenirea oricăror prejudicii ce ar putea fi aduse lucrărilor, șantierului și proprietății clientului sau a altor persoane, precum și vieții și sănătății umane, asigurarea protecției

necesare anti-incendiu și a măsurilor necesare pentru asigurarea sănătății și a securității la locul de muncă, îndepărtarea deșeurilor produse în urma executării lucrărilor și eliminarea acestora în mod profesionist, așa cum se cere în cazul spațiilor publice precum și asigurarea tuturor celorlalte servicii necesare pentru executarea adecvată a lucrărilor.

3.43 Clientul este îndreptățit să retragă o parte din lucrările încredințate spre executare contractantului, înainte ca acesta din urmă să înceapă executarea lucrărilor, fără a preciza nici un motiv. La retragerea unei părți din lucrările încredințate spre executare, și prețul lucrărilor se va reduce în conformitate cu punctul 7.5 din acești termeni generali și din aceste condiții generale. În cazul retragerii unei părți din lucrări de către client, contractantul va avea dreptul la compensații pentru prejudiciile demonstrate, până la o limită maximă de 2% (în litere: doi la sută) din prețul lucrărilor, fără taxa pe valoare adăugată. Clientul nu va fi responsabil pentru pierderea profiturilor, pentru pierderea veniturilor sau pentru alte prejudicii indirecte cauzate contractantului de retragerea unei părți din lucrări.

#### **4. Șantierul**

4.1 Contractantul se angajează să execute lucrările pe amplasamentul sau pe șantierul stabilit în contact sau în anexele sale (numit aici, în continuare, "Șantierul").

4.2 Șantierul este un spațiu dedicat executării lucrărilor și a lucrărilor realizate în cadrul lucrărilor finale, în care se furnizează orice alte servicii și se depozitează produsele de construcție și alte materiale, vehiculele și alte echipamente necesare pentru executarea adecvată a lucrărilor, precum și orice alt spațiu ce ar putea fi specificat în contract sau în anexele acestuia, ca făcând parte din șantier.

4.3 Înainte de începerea lucrărilor, contractantul se angajează să se familiarizeze în mod temeinic cu șantierul și cu împrejurimile sale, cu documentația legată de amplasament și se angajează să obțină toate informațiile referitoare la amplasament, necesare pentru executarea adecvată a lucrărilor, pentru prevenirea apariției defectelor și pentru prevenirea prejudiciilor la adresa șantierului, a pieselor, a bunurilor și a proprietăților clientului și ale altor persoane, precum și la adresa vieții și a sănătății persoanelor. Contractantul este pe deplin răspunzător pentru formarea oricăror defecte sau prejudicii pe amplasament, în cadrul lucrărilor, al obiectelor și al proprietăților clientului sau la adresa vieții și sănătății altor persoane, în urma încălcării vreunei obligații stipulate în fraza precedentă.

4.4 Contractantul este obligat să preia șantierul în data specificată în contract sau în graficele de construcție, pentru preluarea amplasamentului de către contractant. Predarea și preluarea amplasamentului vor fi înregistrate de către părți într-un proces verbal scris se predare – preluare a șantierului semnat de ambele părți, care va specifica în particular scopul, limitele și statutul șantierului desenele amplasărilor verticale și orizontale, rutele de acces și amplasarea canalizărilor, și, posibil, măsurile de gestionare a deșeurilor, a apelor uzate precum și alți factori.



4.5 Clientul va stabili punctele de conexiune pentru consumul de electricitate și apă. Dacă nu se stabilește altceva între părți, contractantul va furniza legăturile la punctele de cuplare și de conexiune, pe propria sa cheltuială și pe propriul său risc, precum și aparatele de contorizare. Contractantul îi va achita clientului sumele aferente consumului de electricitate și apă calculate la prețurile negociate cu furnizorii, în schimbul unei facturi emise de client, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile din data emiterii. Clientul poate compensa orice astfel de costuri cu sumele datorate contractantului sau cu cele pe care urmează să i le datoreze contractantului pe viitor.

4.6 Contractantul nu are dreptul să instaleze pe șantier nici un semn cu marca sa înregistrată sau cu alte mărci care să indice participarea sa la executarea lucrărilor. Contractantul se va asigura că nici sub-contractanții săi nu instalează, pe șantier, nici un semn cu mărcile lor înregistrate sau alte semne care să indice participarea lor la executarea lucrărilor.

4.7 Contractantul se va asigura că doar persoanele menționate nominal în lista transmisă clientului înainte de demararea lucrărilor, a cărei redactare este solicitată prin prezenta, primesc permisiunea de a intra în incinta șantierului. Această listă va conține numele și prenumele persoanelor respective, care lucrează pentru contractant, pentru subcontractanți sau pentru alte entități, în numele cărora aceste persoane execută lucrările sau o parte a acestora. Alte persoane vor putea intra pe șantier doar cu înștiințarea clientului, pe baza unei înregistrări în jurnalul de șantier și însoțite de o persoană specificată de către client. Clientul nu va fi ținut responsabil pentru prejudiciile cauzate în urma violării acestei secțiuni. Acest punct nu aduce nici o atingere obligațiilor contractantului izvorâte în baza Articolului 24 al acestor termeni generali și condiții generale.

4.8 Contractantul este obligat să folosească incinta șantierului numai în scopuri ce au legătură cu executarea lucrărilor. Pentru parcare vehiculelor pe șantier, contractantul este obligat să folosească numai spațiile desemnate în acest scop de către client.

4.9 În ceea ce privește șantierul, contractantul este obligat să asigure, în special, dar nu exclusiv, următoarele:

- a) să se asigure că șantierul nu va fi accesibil persoanelor neautorizate, mai ales în locurile în care ar putea exista pericole la adresa vieții și a sănătății persoanelor,
- b) identificarea șantierului cu specificarea lucrărilor, așa cum se cere în reglementările relevante aplicabile,
- c) stabilirea punctelor de intrare și ieșire a drumurilor locale sau utilitare, pentru furnizarea produselor de construcții și a altor materiale, pentru îndepărtarea solului și a molozului și pentru asigurarea accesului vehiculelor de ajutor medical și de stingere a incendiilor, precum și menținerea acestor drumuri curate și ne-avariate,
- d) plasarea și depozitarea echipamentelor pe șantier (spre exemplu, construcțiile și dotările temporare, care sunt folosite în scopuri operaționale, de producție, de depozitare și sociale, în timpul lucrărilor și al eliminării defectelor), alte

dispozitive, produse de construcție și alte materiale necesare pentru executarea lucrărilor,

- e) eliminarea deșeurilor,
- f) ordinea și curățenia pe șantier și în împrejurimile acestuia, precum și în cadrul rețelelor de utilități folosite,
- g) sănătatea și siguranța tuturor persoanelor aflate pe șantier și protecția anti-incendiu a șantierului și a lucrărilor, instruirea persoanelor de pe șantier cu privire la regulile de sănătate și siguranță și de protecție a șantierului și a lucrărilor, la incendiu,
- h) implementarea măsurilor necesare pentru protecția mediului pe șantier și în afara acestuia,
- i) prevenirea prejudiciilor cauzate proprietății terților și vieții și sănătății umane,
- j) îndeplinirea altor obligații izvorâte în baza legislației aplicabile relevante.

4.10 Șantierul va îndeplini cerințele specificate de reglementările relevante obligatorii, în special reglementările referitoare la sănătatea și siguranța la locul de muncă, la protecția față de incendii și la protecția mediului pe șantier și în afara acestuia.

4.11 Contractantul va elibera șantierul de toate echipamentele și de alte dotări, de produsele de construcție și de alte materiale redundante, precum și de alte obiecte și deșeuri și va preda un amplasament curat și sigur în ziua în care clientul semnează procesul verbal de predare-primire a lucrărilor.

4.12 În cazul în care clientul folosește echipamentele de șantier construite sau obținute de către client, contractantul va trebui să-i achite clientului o taxă de 5% (în litere: cinci la sută) din prețul lucrărilor specificat în contract, în baza unei facturi emise de client, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile de la emisie, cu excepția cazurilor în care se stipulează altceva în contract. Clientul poate compensa această taxă cu sumele datorate contractantului sau cu sumele pe care urmează să i le datoreze contractantului pe viitor.

## 5. Datele executării lucrărilor

5.1 Data preluării șantierului de către contractant, data de demarare a executării lucrărilor de către contractant, data de finalizare a lucrărilor de către contractant și data de predare a lucrărilor către client precum și datele de executare parțială a lucrărilor vor fi specificate în contract sau în graficul de execuție.

5.2 Data preluării șantierului de către contractant, data de demarare a executării lucrărilor de către contractant, data de finalizare a lucrărilor de către contractant și data de predare a lucrărilor către client precum și datele de executare parțială a lucrărilor vor fi specificate în contract sau în graficul de execuție și vor fi obligatorii pentru contractant, iar nerespectarea acestora va fi considerată o încălcare gravă a contractantului.

5.3 Dacă se dovedește că procesul contractantului de

executare a lucrărilor este lent sau în cazul în care contractantul eșuează în mod repetat, din orice alt motiv, să respecte vreun termen limită stabilit prin contract, sau prin graficul de execuție, clientul îi poate da contractantului instrucțiuni de implementare a unor măsuri suplimentare pentru grăbirea executării lucrărilor, pentru a se asigura că termenele limită specificate în contract sau în graficele de construcție sunt respectate, iar contractantul se angajează să respecte astfel de instrucțiuni și să le pună în aplicare. Aceste măsuri vor fi implementate de către contractant pe propria sa cheltuială, fără dreptul de a crește prețul lucrărilor. În cazul în care contractorul nu implementează măsurile stipulate în acest punct, sau dacă măsurile implementate de contractant se dovedesc a fi insuficient de eficiente, clientul va avea dreptul să ia chiar el măsuri pentru accelerarea procesului de executare a lucrărilor iar costurile legate de aceste măsuri vor fi suportate de către contractant. Clientul va avea dreptul să solicite aceste cheltuieli printr-o factură separată adresată contractantului, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile din data emiterii. Clientul poate compensa oricare dintre aceste costuri suportate cu sumele datorate contractantului sau cu sumele pe care urmează să i le datoreze contractantului pe viitor. Implementarea drepturilor clientului deținute în baza acestei secțiuni nu va limita în nici un fel răspunderea contractantului pentru defectele sau pentru prejudiciile cauzate șantierului, lucrărilor sau altor obiecte precum și vieții ori sănătății clientului sau a altor persoane iar această răspundere nu va fi transferată clientului și nici nu va afecta garanția de calitate.

5.4 Data preluării șantierului de către contractant, data de demarare a executării lucrărilor de către contractant, data de finalizare a lucrărilor de către contractant și data de predare a lucrărilor către client precum și datele de executare parțială a lucrărilor, specificate în contract sau în graficul de execuție, pot fi modificate numai printr-un acord scris al părților, sub formă de amendament la contract.

## 6. Jurnalul de Șantier

6.1 Contractantul va ține jurnalul de șantier după preluarea amplasamentului până în data semnării procesului verbal de predare-primire a lucrărilor. Scopul ținerii unui astfel de jurnal de șantier este acela de a-i oferi clientului ocazia să inspecteze lucrările în timpul execuției lor. Contractantul va păstra jurnalul de șantier pe șantier pentru a asigura un acces permanent la el clientului, cel puțin în fiecare zi lucrătoare, între orele 8.00 am și 05.00 pm. Contractantul va pune la dispoziția clientului jurnalul de șantier conform frazei precedente. Contractantul este obligat să protejeze jurnalul de șantier pentru a nu fi distrus, avariat sau pierdut. Contractantul va ține jurnalul de șantier în așa fel încât înregistrările individuale să conțină fapte adevărate.

6.2 Contractantul va menține în jurnalul de șantier toate înregistrările zilnice, iar acestea vor avea, ca și conținut minim, următoarele:

- a) data,
- b) numele subcontractanților implicați în executarea lucrărilor și alte altele, numărul de angajați ai

contractantului implicați în executarea lucrărilor, numărul de angajați ai subcontractanților implicați în executarea lucrărilor și numărul angajaților altor persoane implicați în executarea lucrărilor,

- c) starea vremii,
- d) descrierea activităților,
- e) informații privind evoluția în timp a lucrărilor,
- f) natura și cantitatea de produse de construcție și materiale folosite,
- g) alți factori.

6.3 pe lângă înregistrările zilnice, conform punctului 6.2 a acestui Articol, contractantul va mai înregistra în jurnalul de șantier și evenimentele extraordinare, dacă se produce vreunul:

- a) preluarea șantierului,
- b) accidente de lucru,
- c) coliziunile cu alți contractanți,
- d) ne-începerea executării lucrărilor sau întreruperea lucrărilor, inclusiv motivele unei astfel de întreruperi sau ne-începerii a executării lucrărilor,
- e) notificările privind acoperirea unei părți a lucrărilor,
- f) notificările privind datele testelor, ale inspecțiilor și ale măsurătorilor viitoare și data verificării preliminare a lucrărilor,
- g) detalii privind devierea de la documentația de proiect, de la alte documente de executare a lucrărilor și motivele unor astfel de devieri,
- h) probleme factuale care afectează executarea lucrărilor, în special respectarea limitelor de timp impuse în acest document sau în graficele de construcție,
- i) detaliile măsurilor luate la instrucțiunile clientului, în special cele privind acțiunile corective implementate,
- j) notificarea privind îndepărtarea defectelor reclamate de către client în timpul executării lucrărilor,
- k) datele vizitelor și observațiile persoanelor autorizate să realizeze inspecții de stat în construcții și cele ale persoanelor care exercită funcții de supraveghere din partea statului,
- l) notificarea de schimbare a reprezentanților sau a persoanelor responsabile din partea părților,
- m) toate circumstanțele relevante referitoare la executarea lucrărilor și la alți factori.

6.4 Înregistrările din jurnalul de șantier vor fi realizate, în numele contractantului, de către persoanele responsabile din partea contractantului, de preferință managerul de construcții. Intrările vor fi realizate sub formă de înregistrări zilnice regulate și înregistrări extraordinare (intrări).

Înregistrările zilnice vor fi realizate la finalul fiecărei zile de executare a lucrărilor, după terminarea lucrului. Înregistrările zilnice se pot face a doua zi doar în cazuri justificate.

6.5 Clientul va avea dreptul să comenteze pe marginea înregistrărilor individuale ale contractantului din jurnalul de șantier și să facă propriile sale înregistrări față de care contractantul va fi îndreptățit, la rândul său, să își exprime opiniile.

6.6 Contractantul le va permite proiectantului, topografului și cartografului lucrărilor, persoanelor autorizate să realizeze inspecții de stat în construcții și persoanelor care exercită funcții de supraveghere din partea statului să facă înregistrări în jurnalul de șantier.

6.7 Contractantul va depune jurnalul de șantier în fața clientului cel puțin o dată pe săptămână. În cazul în care comentariile, declarațiile, anunțurile, invitațiile, cererile, opiniile contractantului transmise clientului fac parte din înregistrările făcute în jurnalul de șantier, contractantul se angajează să le furnizeze clientului fără nici o întârziere, și prin alte mijloace (personal, prin poștă). Clientul se angajează să își exprime opinia față de ele în termen de 5 (în litere: cinci) zile lucrătoare din data primirii lor.

6.8 Contractantul va face înregistrări în jurnalul de șantier în oricâte copii dorește iar clientul va primi două copii ale acestor înregistrări. La solicitarea clientului, contractantul este obligat să îi furnizeze clientului aceste două copii după fiecare înregistrare.

6.9 Jurnalul de șantier va fi documentul de bază în timpul executării lucrărilor. Este puțin probabil ca înregistrările din jurnalul de șantier să schimbe conținutul contractului. Fraza anterioară nu se va aplica în cazurile la care se face referință la punctul 3.40 a acestor termeni generali și condiții generale.

## **7. Prețul lucrărilor și termenii de plată**

7.1 Clientul se angajează să plătească, pentru executarea adecvată și la timp a lucrărilor, prețul lucrărilor stabilit prin contract. Prețul lucrărilor stabilit prin contract este un preț fix și prețul maxim plătitibil, indiferent de bugetul anexat la contract, cu excepția cazurilor în care contractul stipulează altceva. Părțile convin ca toate tranzacțiile financiare dintre părți să se facă în EURO (în litere: Euro) cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract. Pentru evitarea dubiilor, în cazul în care părțile stabilesc, prin contract, o monedă de tranzacționare alta decât EURO (în litere: Euro), asta nu va afecta moneda stipulată în prevederile referitoare la penalitățile contractuale, specificate în acești termeni generali și din aceste condiții generale.

7.2 Indiferent de vreo practică de afaceri comună în industrie, prețul lucrărilor va acoperi toate costurile îndeplinirii obligațiilor contractantului în baza contractului, în baza acestor termeni generali și condiții generale, și în baza executării lucrărilor, în special costurile lucrărilor, ale altor materiale furnizate, ale produselor de construcții și ale altor materiale necesare pentru executarea lucrărilor precum și alte costuri cu executarea lucrărilor, precum

costurile de mutare a produselor de construcție și a altor materiale, a echipamentelor de lucru și a altor echipamente, costurile cu angajații contractantului, ai subcontractanților și ai altor persoane, excavarea repetată în cazul îngropării sau al alunecărilor de teren, costurile pentru instalarea echipamentului pe șantier, pentru operațiunile de șantier, inclusiv consumul de energie și de date, serviciile de curățenie și de pază a șantierului, gestionarea șantierului, manipularea și înlăturarea deșeurilor, inclusiv înlăturarea oricăror părți eliminate din lucrări, încheierea asigurării conform contractului, plata taxelor sau a altor onorarii asociate cu importul produselor de construcție sau al altor materiale, taxele asociate cu certificarea produselor, taxele administrative sau alte taxe similare, impuse de orice autoritate publică, costurile cu pregătirea angajaților clientului sau ai unui terț în folosirea, și mentenanța lucrărilor și în operațiunile de service asupra lucrărilor, inclusiv dispozitivele ce fac parte din lucrări conform contractului, conform acestor termeni generali și condiții generale, costurile implementării tuturor testelor, măsurătorilor și inspecțiilor asupra lucrărilor, inclusiv asupra dispozitivelor ce fac parte din lucrări conform contractului sau conform acestor termeni generali și condiții generale și conform legislației aplicabile și costurile suportate pentru realizarea documentației complete aferente lucrărilor, necesară pentru folosirea lucrărilor sau care are legătură cu lucrările conform contractului sau conform acestor termeni generali și condiții generale. Costul lucrărilor va include toate costurile asociate cu re-executarea obligațiilor, de către contractant, sau de către subcontractanții săi ori de către orice persoană implicată în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor, dacă această re-executare nu îi poate fi imputată clientului.

7.3 Contractantul va trimite o notificare scrisă contractorului, dacă devine plătitor de taxă pe valoare adăugată sau dacă încetează să mai fie plătitor de taxă pe valoare adăugată în termen de 5 (în litere: cinci) zile din data producerii oricăruia dintre aceste evenimente. Taxa pe valoare adăugată va fi facturată în conformitate cu legislația relevantă obligatorie aplicabilă în domeniul taxei pe valoare adăugată. În cazul în care contractantul este scutit de plata taxei pe valoare adăugată, el va indica acest lucru pe factură și printr-o notificare scrisă către client.

7.4 Prețul lucrărilor poate fi schimbat numai în cazurile și în manierele stipulate în contract și numai printr-un acord scris încheiat între părți, sub formă de amendament la contract.

7.5 În cazul producerii cazurilor la care se face referire în contract sau la punctele 3.40 și 3.43 din acești termeni generali și din aceste condiții generale, prețul lucrărilor va fi ajustat în conformitate cu următoarea procedură, pe care părțile se angajează să o respecte: lucrările, produsele de construcție și alte materiale precum și orice alte servicii furnizate vor fi desemnate în funcție de prețurile unitare.

- a) conform contractului sau conform cantităților de lucrări sau conform bugetului anexat contractului sau,
- b) în baza unui acord încheiat între client și contractant, sau,

c) conform listei de prețuri CENEKON valabilă în data încheierii contractului, în cazul în care regulile anterioare nu sunt aplicabile.

7.6 Dacă nu se stipulează altceva în contract, clientul va achita prețul lucrărilor în baza unor facturi parțiale emise de contractant și în baza facturii finale emise de contractant.

7.7 Dacă nu se stipulează altceva în contract, facturile contractantului vor fi emise 1 x (în litere: o dată) pe lună, după inventarierea lucrărilor efectiv finalizate, a produselor de construcție și a altor materiale încorporate în lucrări și a altor servicii furnizate (numite aici, în continuare "inventarul lucrărilor") inventariere depusă de contractant și aprobată de către client. În inventarul lucrărilor se va înregistra o defalcare detaliată a lucrărilor realizate, a utilizării produselor de construcție și a altor materiale folosite precum și defalcarea altor servicii furnizate într-o anumită perioadă de timp, plus prețul conform declarației de buget defalcată pe articole sau conform cantităților de lucrări. Inventarul lucrărilor va mai conține o recapitulare a facturilor emise până în prezent, după fiecare articol. Inventarul lucrărilor va fi semnat de către contractant și va fi înmănat clientului, în original. Contractantul va avea dreptul de a emite o factură parțială, numai după aprobarea inventarului lucrărilor de către client. Facturile parțiale vor fi emise de către contractant progresiv, până la 90% (în litere: nouă zeci la sută) din prețul lucrărilor.

7.8 Dacă nu se stipulează altceva în contract, factura finală va fi emisă de către contractant în termen de 15 (în litere: cincisprezece) zile din data semnării documentului de predare- primire a lucrărilor de către părți și din data aprobării inventarului de lucrări de către client. Inventarul de lucrări va fi semnat de către contractant și transmis clientului în original. În factura sa finală, contractantul va factura ultimele 10% (în litere: zece procente) din prețul lucrărilor.

7.9 Facturile pentru materialele taxabile furnizate în luna precedentă vor fi transmise cel târziu în cea de-a 10-a (în litere: a zecea) zi a lunii următoare, împreună cu atașamentele aferente, pe adresele de email ale clientului:

- [invoice.sk@pyronova.com](mailto:invoice.sk@pyronova.com) (Republica Slovacia)
- [invoice.cz@pyronova.com](mailto:invoice.cz@pyronova.com) (Republica Cehă)
- [invoice.ro@pyronova.com](mailto:invoice.ro@pyronova.com) (pentru România)
- [invoice.hu@pyronova.com](mailto:invoice.hu@pyronova.com) (pentru Ungaria)
- [invoice.de@pyronova.com](mailto:invoice.de@pyronova.com) (pentru Germania)
- [invoice.rs@pyronova.com](mailto:invoice.rs@pyronova.com) (pentru Serbia),

fiind trimise întotdeauna la adresa de e-mail a clientului din țara ce coincide cu țara de rezidență a clientului sau la o altă adresă de e- mail stipulată în contract, sau notificată în scris de către client contractantului, după încheierea contractului.

7.10 Facturile vor conține întotdeauna, pe lângă datele solicitate de către reglementările obligatorii aplicabile care guvernează particularitățile facturilor respective sau de către documentele fiscale, și următoarele detalii:

a) o indicație a faptului că este vorba de o factură, numărul acestei facturi iar, în cazul facturii finale, o indicație a faptului că este vorba de o factură finală,

b) numele, adresa instituției, numărul de identificare, numărul de identificare fiscală, numărul de identificare în scopuri de TVA, pentru client și pentru contractant,

c) numărul contractului, denumirea și locul lucrărilor,

d) denumirea băncii și numărul contului bancar, în format IBAN sau în orice alt format, în care se vor face plățile,

e) data furnizării serviciilor, data emiterii facturii și data scadentă pentru plata facturii,

f) suma facturată, fără taxa pe valoare adăugată,

g) rata taxei pe valoare adăugată și suma facturată cu taxa pe valoare adăugată, în cazul în care contractantul este plătitor de TVA,

h) declarație de scutire de la plata taxei pe valoare adăugată, sau o indicație a faptului că contractantul nu este plătitor de TVA,

i) suma facturată cu taxa pe valoare adăugată inclusă,

j) numărul, descrierea și tipul lucrărilor, bunurilor și serviciilor facturabile,

k) deduceri sau rețineri,

l) deducerea discounturilor solicitate de client din prețul lucrărilor,

m) evaluarea prețului deja facturat, fără taxa pe valoare adăugată, prețul efectiv facturat, fără taxa pe valoare adăugată, soldul rămas din factură, fără taxa pe valoare adăugată,

n) declarație privind eventualele rate sau avansuri plătite în contul facturii,

o) ștampila și semnătura reprezentantului autorizat al contractantului,

p) alte cerințe specificate de legislația relevantă sau stabilite separat prin contract.

7.11 O parte esențială și integrantă a fiecărei facturi va fi inventarul lucrărilor stabilit și confirmat de către client, cu recapitularea facturilor emise până în acel moment, articol cu articol și procesul verbal aferent. O parte necesară și integrantă a facturii finale va fi documentul de predare și recepție a lucrărilor și lista tuturor facturilor parțiale semnate de contractant și transmise clientului în original.

7.12 Maturitatea tuturor facturilor va fi stabilită prin contract. Dacă maturitatea facturilor nu este stipulată în contract, plata se va face în termen de 60 (în litere: șaizeci) de zile din data primirii facturii pe adresa de e- mail a clientului, așa cum s-a stabilit în conformitate cu punctul 7.9. a acestui Articol.

7.13 Dacă factura nu îndeplinește cerințele izvorâte din

punctul 7.10 a acestui Articol, sau conține informații false ori eronate, ori dacă nu conține anexele la care se face referire la punctul 7.11 a acestui Articol, ori anexele conțin informații false sau inexacte, sau dacă factura nu este primită pe adresa de e-mail a clientului conform punctului 7.9 din acest Articol, clientul va fi îndreptățit să returneze acea factură contractantului, pentru procesarea ei imediată sau pentru completarea anexelor și livrarea imediată către adresa de e-mail corectă. În cazul returnării unei facturi, clientul va preciza motivul returnării. La primirea unei facturi corectate, împreună cu anexele aferente sau la primirea unei facturi cu anexele corectate pe adresa corectă de e-mail a clientului, va începe să curgă un nou termen de plată, conform secțiunii 7.12 din acest articol. Clientul este îndreptățit să returneze factura în cazul în care se produce o faptă prevăzută la punctul 7.16 a acestui Articol.

7.14 Data plății fiecărei facturi va însemna data în care se debitează suma datorată din contul clientului, pentru a fi transferată în contul contractantului specificat în contract.

7.15 Părțile convin ca, în cazul facturilor parțiale, data furnizării serviciilor taxabile să fie ultima zi din luna calendaristică în care a fost executată lucrarea sau o parte a acesteia. Părțile convin ca, în cazul facturii finale, data furnizării serviciilor taxabile să fie data preluării lucrărilor enumerate în documentul de predare și recepție a lucrărilor.

7.16 Înainte de emiterea fiecărei facturi, contractantul va transmite clientului inventarul lucrărilor. În termen de 7 (în litere: șapte) zile din data primirii inventarului de lucrări, clientul va confirma executarea lucrărilor, folosirea produselor de construcții și a altor materiale și furnizarea altor servicii printr-un proces verbal declarativ sau va transmite, în această perioadă, un proces verbal declarativ ce va conține o descriere detaliată și transparentă a aspectelor disputate din inventarul de lucrări. Dacă părțile nu pot ajunge la un acord privind cantitatea sau tipul de lucrări executate, folosirea produselor de construcții sau a altor materiale, sau privind furnizarea altor servicii, contractantul va fi îndreptățit să taxeze doar acele proceduri pentru care nu există nici o dispută. Dacă factura contractantului include articole care nu au fost aprobate de client, sau alte defecte, clientul va fi îndreptățit să returneze factura.

7.17 Părțile convin că clientul este îndreptățit să rețină o dobândă în sumă de 10% (în litere: zece la sută) din prețul lucrărilor, fără taxa pe valoare adăugată, ca și reținere (numită aici, în continuare "reținerea"). Reținerea va servi ca garanție pentru client, în ceea ce privește executarea adecvată și la timp a lucrărilor de către contractant și în ceea ce privește îndepărtarea defectelor lucrării, în perioada de garanție. Părțile au convenit ca clientul să fie îndreptățit să satisfacă în mod unilateral compensarea sumei reținute, cu reclamațiile sale privind defectele lucrărilor, cu costurile de îndepărtare a defectelor, cu solicitările de daune-interese, cu solicitările de despăgubiri și cu alte costuri și reclamații ale clientului împotriva contractantului. Reținerea va fi creată în așa fel încât clientul să rețină din fiecare factură, 10% (în litere: zece la sută) din suma facturată, fără taxa pe valoare adăugată. Reținerea îi va fi returnată contractantului după cum urmează:

a) 50% (în litere: cinci zeci la sută) din suma reținută, după semnarea documentului de predare și recepție a lucrărilor de către părți. Clientul va returna această retenție în termen de 10 (în litere: zece) zile din data semnării documentului de predare și recepție a lucrărilor de către părți.

b) 50% (în litere: cinci zeci la sută) din suma reținută, după expirarea perioadei de garanție și îndepărtarea oricăror defecte reclamate în perioada de garanție și în termen de 30 (în litere: trei zeci) de zile de la primirea unei notificări scrise din partea contractantului, pentru plata acestei părți din reținere.

7.18 Dacă investitorul susține că lucrările, produsele de construcții și alte servicii furnizate prezintă defecte ce cad în sarcina contractantului și reține, din acest motiv, plata aferentă clientului, clientul va fi îndreptățit să rețină din plata datorată contractantului suma corespunzătoare sumei reținute de investitor. Acest drept încetează să mai existe în momentul în care contractantul demonstrează că a corectat defectele reclamate de investitor, sau funcționarea lucrărilor fără defecte imputabile contractantului. Acest fapt nu va afecta reținerea stabilită. În cazul în care investitorul este în întârziere cu plata prețului lucrărilor sau al unei părți din lucrări către client, din motive ce nu au legătură cu defectele sau cu serviciile contractantului, dar pentru care contractantul este responsabil față de client, clientul va avea dreptul să cesioneze contractantului plângerea împotriva investitorului pentru prețul lucrărilor sau a părții de lucrări pentru care investitorul a întârziat plata către client, în schimbul unei sume egale cu cea din plângerea cesionată iar contractantul se angajează să depună o plângere împotriva investitorului și să îi achite clientului suma specificată. Părțile se angajează să încheie un contract pentru cesionarea acestei plângeri în termen de 30 de zile de la cererea clientului, cu un termen de plată a sumei menționate mai sus de către contractant clientului, de 15 (în litere: cincisprezece) zile din data încheierii contractului respectiv. Părțile convin că clientul va putea să compenseze această sumă datorată de către contractant clientului pentru cesiunea creanțelor sale față de investitor, cu creanțele contractantului generate de neplata prețului lucrărilor de către investitor, în baza prezentului contract, precum și cu orice alte revendicări ale contractantului față de client. Dacă această cesionare a plângerii nu este posibilă, mai ales din cauză că este interzisă de către investitor, în cazul în care investitorul întârzie plata prețului lucrărilor sau al unei părți din lucrări către client, din motive ce nu au legătură cu defectele sau cu serviciile contractantului, dar pentru care contractantul este responsabil față de client, clientul va avea dreptul să rețină din plățile către contractant, o sumă corespunzătoare sumei neplătite de către investitor, pe perioada în care investitorul întârzie cu plata.

7.19 Contractantul este obligat să ofere clientului, la cerere, documente care să demonstreze că a plătit taxele vamale, impozitele și dările.

## **8. Predarea și recepția (preluarea) lucrărilor**

8.1 Dacă nu se stipulează altceva în contract, lucrarea poate fi obiectul unei operațiuni de predare-primire numai în totalitatea sa.

8.2 Predarea–primirea lucrării în totalitatea sa, va avea loc în două etape:

- a) o verificare preliminară a lucrării,
- b) procedura de predare și recepție a lucrării.

8.3 Înaintea procedurii de predare și recepție a lucrării, contractantul va convoca, prin notificare scrisă adresată clientului, o verificare preliminară a lucrării, nu mai târziu de data stabilită pentru executarea și finalizarea lucrărilor de către contractant. Verificarea preliminară a lucrărilor se va desfășura pe șantier și va consta într-un studiu vast al lucrării și al posibilelor defecte ale lucrării. Părțile se angajează să ia parte la verificarea preliminară a lucrării. Această verificare preliminară a lucrării nu va înlocui procedura de predare și recepție a lucrării.

8.4 Contractantul va pregăti și depune, pentru verificarea preliminară a lucrării, în special acele documente stipulate la punctul 3.28 a acestor termeni generali și condiții generale sau în contract.

8.5 Desfășurarea verificării preliminare a lucrării va fi înregistrată de către părți într-un proces verbal (numit aici, în continuare “proces verbal de verificare preliminară a lucrărilor”), care va conține lista posibilelor defecte ale lucrării, împreună cu un termen limită până la care contractantul este obligat să îndepărteze oricare dintre aceste defecte, o listă a documentelor predate, o listă a documentelor care nu au fost predate împreună cu data la care urmează să fie predate, data stabilită pentru procedura de predare și recepție a lucrării. Fiecare dintre părți va primi câte o copie a procesului verbal de verificare preliminară a lucrărilor.

8.6 Procedura de predare și recepție a lucrărilor va avea loc cel mai târziu în ultima zi a termenului limită precizat în contract sau în graficul de construcție pentru predarea lucrărilor către client. Părțile se angajează să participe la procedura de predare și recepție a lucrărilor. Procedura de predare și recepție a lucrărilor va consta într-un studiu vast al lucrărilor și o inspecție prin care se va verifica îndepărtarea defectelor lucrărilor, identificate în timpul verificării preliminare a lucrărilor, precum și o inspecție pentru depistarea posibilelor defecte ce nu au fost descoperite în timpul verificării preliminare a lucrărilor.

8.7 Clientul se angajează să recepționeze lucrările dacă acestea au fost executate corespunzător și terminate.

8.8 Desfășurarea procedurii de predare și recepție a lucrărilor va fi înregistrată într-un document scris de predare și recepție a lucrărilor, care va conține o declarație a clientului, privind îndepărtarea defectelor lucrărilor depistate în timpul verificării preliminare a lucrărilor, data predării și a preluării lucrărilor, care va fi ultima zi a procedurii de predare și recepție, o declarație privind predarea lucrărilor de către contractant și recepția lor de către client, precum și alți factori (numit aici “document de predare și recepție a lucrărilor”).

8.9 În cazul în care, în timpul procedurii de predare și recepție a lucrărilor, se descoperă că defectele lucrărilor, identificate la verificarea preliminară, nu au fost remediate,

sau că au apărut noi defecte ale lucrărilor care nu au fost depistate la verificarea preliminară, procedura de predare și recepție a lucrărilor va fi suspendată pe o perioadă stabilită de client, în timpul căreia contractantul va fi obligat să remedieze defectele lucrărilor. Suspendarea procedurii de predare și recepție a lucrărilor va fi înregistrată în documentul de predare și acceptare a lucrărilor și în jurnalul de șantier, împreună cu defectele descoperite și cu termenul limită pentru îndepărtarea lor. După îndepărtarea defectelor lucrărilor, contractantul îl va chema pe client din nou pentru a lua parte la procedura de predare și recepție a lucrărilor. În cazul în care defectele nu sunt îndepărtate, sau în cazul apariției unor noi defecte în cadrul lucrărilor, procedura de predare și recepție a defectelor și a lucrărilor neterminate va fi întreruptă, cu scopul de a se îndepărta aceste defecte iar prezentul punct se va aplica mutatis mutandis. Acest proces de suspendare a procedurii de predare și recepție a lucrărilor va fi repetat până când defectele depistate în timpul verificării preliminare a lucrărilor sau în timpul procedurii de predare și recepție a lucrărilor sunt complet remediate. Părțile pot conveni ca defectele din cadrul lucrărilor, depistate în timpul verificării preliminare sau în timpul procedurii de transfer și recepție a lucrărilor, să fie îndepărtate în perioada de garanție.

8.10 În cazul în care, în timpul procedurii de predare și recepție a lucrărilor, se constată că defectele lucrărilor, descoperite în timpul verificării preliminare au fost remediate sau în cazul în care nu s-a depistat nici un defect nou în timpul verificării preliminare a lucrărilor, clientul se angajează să recepționeze lucrările în conformitate cu punctul 8.7 a acestui Articol.

8.11 Semnarea documentului de predare și recepție a lucrărilor de către părți, duce la predarea lucrărilor către client.

## **9. Răspunderea pentru defecte și garanția de calitate**

9.1 În cadrul răspunderii pentru defecte, contractantul va avea responsabilitatea de a se asigura că lucrările sunt complete, fără părți neterminate și funcționale, și că satisfac cerințele impuse pentru scopul sau pentru scopurile în care sunt folosite în mod uzual, cu excepția cazului în care contractul prevede altceva (mai ales în ceea ce privește manopera și calitatea), că au fost executate conform contractului, conform acestor termeni generali și condiții generale, conform documentației de execuție, conform celorlalte anexe ale contractului, conform instrucțiunilor clientului, conform reglementărilor obligatorii relevante, conform standardelor tehnice și de alt fel ce au legătură cu lucrările, cu executarea lor, cu lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, cu produsele de construcții și alte materiale folosite în cadrul lucrărilor, cu orice servicii furnizate în legătură cu lucrările, că lucrările dețin caracteristicile convenite conform contractului, conform acestor termeni generali și condiții generale, conform documentației de execuție, conform celorlalte anexe ale contractului, conform instrucțiunilor clientului, conform reglementărilor obligatorii relevante, conform standardelor tehnice și de alt fel ce au legătură cu lucrările, cu executarea lor, cu lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, cu produsele de construcții și alte materiale folosite în cadrul lucrărilor, cu orice alte servicii

furnizate în legătură cu lucrările, că îndeplinesc cerințele de calitate stabilite prin contract, prin acești termeni generali și aceste condiții generale, prin documentația de execuție, prin celelalte anexe ale contractului, prin instrucțiunile clientului, prin reglementările obligatorii relevante, prin standardele tehnice și de alt fel ce au legătură cu lucrările, cu executarea lor, cu lucrările realizate în cadrul lucrărilor finale, cu produsele de construcții și alte materiale folosite în cadrul lucrărilor, cu orice alte servicii furnizate în legătură cu lucrările, că se vor efectua pe lucrări, toate testele, inspecțiile și măsurătorile stabilite prin contract, prin acești termeni generali și aceste condiții generale și/sau care au fost solicitate de client și/sau specificate în reglementările obligatorii relevante, în standardele tehnice și de alt fel, că s-a asigurat pregătirea personalului clientului sau a personalului unor terți pentru folosirea, operarea și mentenanța lucrărilor, inclusiv a dispozitivelor ce fac parte din lucrări, în conformitate cu contractul, cu acești termeni generali și aceste condiții generale, cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract, că documentația aferentă lucrărilor a fost redactată și înmănată conform contractului și conform acestor termeni generali și condiții generale și că lucrările nu prezintă nici un alt defect (elemente numite aici, în continuare "caracteristicile lucrărilor"). Părțile pot stabili prin contract un domeniu mai larg de răspundere a contractantului pentru defecte.

9.2 Contractantul este răspunzător pentru defectele lucrărilor la momentul semnării documentului de predare și recepție a lucrărilor, chiar dacă aceste defecte devin vizibile (sunt detectate de către client) ulterior acestui moment. De asemenea, contractantul este răspunzător pentru orice defect de lucrări, care se produce după momentul menționat în fraza precedentă, dacă acel defect apare în urma încălcării, de către contractant, a obligațiilor sale impuse de contract, de acești termeni generali și aceste condiții generale, sau de legile obligatorii. De asemenea, contractantul va fi răspunzător pentru defectele apărute la avarierea lucrărilor de către client, de către angajații săi sau de către terți, ca urmare a acțiunilor lor realizate conform instrucțiunilor de utilizare a lucrărilor sau conform altor documente ce au legătură cu lucrările, transmise clientului de către contractant.

9.3 În măsura în care extinde responsabilitatea contractantului pentru defectele lucrărilor sau suplimentează regulile privind răspunderea pentru defectele lucrărilor stipulate în acești termeni generali și în aceste condiții generale, responsabilitatea pentru defectele lucrărilor, stipulată în reglementările obligatorii relevante va fi și ea valabilă și aplicabilă, pe lângă ajustarea răspunderii pentru defectele bunurilor stipulată în acești termeni generali și în aceste condiții generale.

9.4 Contractantul îi va furniza clientului o garanție pentru calitatea lucrărilor, constând în faptul că lucrările vor deține și vor păstra caracteristicile stipulate la punctul 9.1. a acestui Articol, pe perioada de garanție de 63 (în litere: șaizeci și trei) de luni, începând din data semnării documentului de predare și recepție a lucrărilor de către părți, în cazul în care contractul nu stipulează o altă perioadă de garanție. Părțile convin ca, în cazul în care perioada de garanție oferită de client investitorului, în baza contractului încheiat între

aceștia, care conține solicitarea de executare a lucrărilor ce formează obiectul contractului dintre contractant și client, expiră după expirarea perioadei de garanție oferite de contractant clientului, în baza contractului, perioada de garanție oferită de contractant în baza contractului sau a acestor termeni generali și condiții generale, se va încheia, în ultima zi a perioadei de garanție oferite de client investitorului. Clientul îl va notifica pe contractant cu privire la acest lucru. Cu cel puțin 2 (în litere: două) luni înainte de expirarea perioadei de garanție, contractantul îl va notifica pe client în scris, asupra acestui fapt și îl va invita pe client să inspecteze lucrările, procedură la care va participa și contractantul, cu scopul de a stabili starea lucrărilor și de a îndepărta eventualele deficiențe și defecte. Altfel, perioada de garanție va fi prelungită cu o perioadă egală cu cea în care contractantul a omis să își îndeplinească aceste obligații. Părțile pot stabili o gamă mai largă de garanții de calitate.

9.5 Contractantul nu va fi ținut răspunzător pentru defectele lucrărilor cauzate de produsele de construcții și/sau de alte materiale inadecvate, predate de către client, atunci când contractantul îl notifică pe client în scris, cu privire la inadecvarea acestor produse de construcții și/sau materiale și, în pofida acestei notificări, clientul insistă ca materialele respective să fie folosite. Totuși, clientul va fi responsabil pentru defectele lucrărilor generate de produsele de construcție și/sau de alte materiale inadecvate predate de către client, în cazul în care contractantul nu l-a notificat pe client în scris cu privire la inadecvare acestor produse. Contractantul este răspunzător pentru defectele lucrărilor generate de produsele de construcții și/sau de alte materiale pe care le-a procurat chiar contractantul pentru executarea lucrărilor, precum și pentru defectele cauzate în timpul executării lucrărilor sau în urma oricăror altor servicii furnizate în legătură cu lucrările.

9.6 Contractantul nu va fi ținut răspunzător pentru defectele lucrărilor generate de inadecvarea documentației de execuție a lucrărilor sau a altor anexe la contract, atunci când contractantul îl notifică pe client în scris cu privire la această inadecvare a documentației de execuție a lucrărilor sau a altor anexe ale contractului dar, în pofida acestei notificări, clientul insistă ca documentația respectivă să fie folosită. Totuși, clientul va fi ținut răspunzător pentru defectele lucrărilor rezultate în urma inadecvării documentației de execuție a lucrărilor sau a altor anexe ale contractului, în cazul în care contractantul nu îl notifică pe client în scris, cu privire la această inadecvare. În cazul documentației de producție elaborate de contractant, în conformitate cu punctul 2.4. a acestor termeni generali și condiții generale, contractantul va fi întotdeauna unicul responsabil pentru defectele lucrărilor cauzate de o documentație de producție inadecvată.

9.7 Contractantul nu va fi răspunzător pentru defectele lucrărilor cauzate în urma instrucțiunilor clientului, atunci când contractantul l-a notificat pe client, în scris cu privire la inadecvarea acestor instrucțiuni iar, în pofida acestei notificări, clientul a insistat ca instrucțiunile în cauză să fie urmate. Contractantul va fi răspunzător pentru defectele lucrărilor rezultate în urma instrucțiunilor clientului, în cazul în care contractantul nu l-a notificat pe client în scris cu privire la inadecvarea acestor instrucțiuni.

9.8 Clientul se angajează să îl anunțe pe contractant cu privire la defectele din lucrări, imediat după descoperirea acestora, dar nu mai târziu de expirarea perioadei de garanție. În procesul verbal de reclamare a defectelor, clientul va include o descriere specifică a defectelor din lucrări, solicitarea legată de defecte invocată de client și dacă defectele respective sunt defecte de lucrări conform punctului 9.12 a acestui Articol sau nu. Clientul are dreptul de a invoca una dintre următoarele solicitări legate de defecte:

- a) îndepărtarea defectelor de către contractant, mai ales repararea defectelor, livrarea cantităților de lucrări lipsă sau înlocuirea unor cantități de lucrări, de produse de construcție sau alte materiale sau orice alte beneficii ori îndepărtarea defectelor legale ale lucrărilor sau a altor tipuri de defecte,
- b) îndepărtarea defectelor lucrărilor de către client sau de către un terț, pe cheltuiala contractantului,
- c) solicitarea unui discount din prețul lucrărilor,
- d) retragerea din contract,
- e) solicitarea altor cereri legate de defecte, în baza legislației aplicabile.

9.9 Contractantul va avea responsabilitatea de a îndepărta defectele lucrărilor pentru care este răspunzător sau care se produc în timpul perioadei de garanție și care sunt reclamate de către client, pe propria sa cheltuială și respectând oricare dintre opțiunile de solicitări legate de defecte, alese de client.

9.10 Alegerea opțiunilor referitoare la solicitările legate de defecte prezentate la punctul 9.8. a acestui Articol, va fi în întregime la latitudinea clientului, în cazul în care clientul îl notifică pe contractant cu privire la opțiunea sa, în procesul verbal de reclamare a unui defect, transmis contractantului.

9.11 În cazul în care se optează pentru îndepărtarea defectelor, contractantul va fi obligat să îndepărteze defectele lucrărilor în termen de 48 (în litere: patru zeci și opt) de ore de la reclamarea defectelor respective de către client. Părțile pot stabili un termen limită diferit în care contractantul va fi obligat să îndepărteze defectele reclamate din lucrări.

9.12 În cazul reclamării unor defecte ale lucrărilor care amenință securitatea sau operarea lucrărilor sau care pun în pericol proprietatea, sănătatea și viața persoanelor sau în cazul unor defecte care afectează utilizarea adecvată a lucrării, contractantul va fi obligat să înlăture aceste defecte în termen de 24 (în litere: două zeci și patru) ore de la reclamația depusă de client.

9.13 Contractantul este obligat să îndepărteze defectele de lucrări reclamate, pentru care respinge responsabilitatea, dar a căror eliminare nu poate fi amânată. Dacă se stabilește ulterior că un contractant nu este responsabil pentru defectele de lucrări pe care le-a remediat deja, contractantul respectiv va fi îndreptățit să i se ramburseze costurile justificate suportate în acest caz, de către client, prin acordul reciproc al ambelor părți. În astfel de cazuri, costurile

suportate de către contractant vor fi stabilite pe baza prețurilor normale aplicabile în momentul îndepărtării defectelor reclamate.

9.14 În cazul în care contractantul întârzie îndepărtarea defectelor din lucrări, clientul poate chiar el să remedieze acele defecte sau le poate îndepărta cu ajutorul unor terți, iar contractantul va trebui să achite costurile suportate. În astfel de cazuri, costurile vor fi stabilite pe baza prețurilor normale aplicabile în momentul remedierii defectelor reclamate ale lucrărilor. Clientul îl va notifica pe contractant când face acest lucru, dacă este posibil, în avans. Clientul va solicita plata acestor costuri pe baza unei facturi particulare adresate contractantului, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile de la emitere. Clientul poate compensa astfel de costuri suportate pentru remedierea defectelor lucrărilor, cu orice pretenții pe care le-ar putea avea clientul față de contractant, în special cu reținerea. Îndepărtarea defectelor lucrărilor de către client sau de către terți, pe cheltuiala contractantului, nu va elimina răspunderea contractantului pentru defecte sau garanția de calitate oferită în baza contractului sau în baza acestor termeni generali și condiții generale și nu le va restricționa scopul, iar nici o pretenție a clientului nu va înceta să existe, în special pretențiile la daune-interese pentru întârzierea eliminării defectelor.

9.15 În cazul în care contractantul îndepărtează defectele reclamate din lucrări, el se angajează să îi transmită clientului, o confirmare în acest sens.

9.16 Clientul poate elimina defectele din lucrări chiar el, sau prin intermediul unor terți, pe cheltuiala contractantului, dacă un astfel de drept nu a fost revendicat în procesul verbal de reclamare a defectelor. Contractantul va fi obligat să îi achite clientului costurile suportate pentru îndepărtarea unor astfel de defecte ale lucrărilor, în mod eficient. În astfel de cazuri, costurile vor fi stabilite pe baza prețurilor normale valabile la momentul îndepărtării defectelor reclamate din lucrări, pe baza unei facturi particulare adresată contractantului, cu o maturitate de 14 (în litere: paisprezece) zile de la emitere. Clientul poate compensa astfel de costuri suportate pentru remedierea defectelor lucrărilor, cu orice pretenții pe care le-ar putea avea clientul față de contractant, în special cu reținerea. Îndepărtarea defectelor lucrărilor de către client sau de către terți, pe cheltuiala contractantului, nu va elimina răspunderea contractantului pentru defecte sau garanția de calitate oferită în baza contractului sau în baza acestor termeni generali și condiții generale și nici nu le va restricționa scopul.

9.17 Până la îndepărtarea defectelor din lucrări, clientul nu este obligat să plătească acea parte din prețul lucrărilor care ar corespunde unui discount din prețul lucrărilor aplicabil în cazul în care defectele nu sunt remediate.

9.18 Dacă se constată că:

- a) defectele din lucrări sau din părți ale acestora persistă, sau
- b) îndepărtarea defectelor lucrărilor ar implica unele costuri nerezonabile, sau



c) îndepărtarea defectelor din lucrări ar necesita o interacțiune cu clientul disproporționat de mare, sau

d) Îndepărtarea defectelor din lucrări ar fi posibilă numai după expirarea unei perioade de timp inadecvate

clientul va fi îndreptățit să (i) îi ceară contractantului să presteze compensații constând în executarea lucrărilor, furnizarea produselor de construcții și a altor materiale și furnizarea oricăror servicii în termenul limită stabilit de client sau să furnizeze orice altă variantă înlocuitoare, prin intermediul unui terț, pe cheltuielile contractantului și/sau (ii) să îi ceară contractantului reducerea prețului lucrărilor.

9.19 În cazul în care clientul cere o reducere a prețului lucrărilor, ca solicitare legată de defecte, părțile convin ca, la stabilirea valorii acestui discount, clientul să se bazeze în special pe evaluarea următoarelor circumstanțe:

a) costurile și timpul pe care clientul va trebui să le investească în activitățile și în sinergiile esențiale pentru ca lucrările să devină fără nici un defect conform contractului, și

b) valoarea lucrărilor, și

c) importanța lucrărilor pentru activitățile economice și de afaceri ale clientului sau ale terților, și

d) nivelul de prejudicii ce îi pot fi cauzate clientului sau terților, de natura defectă a lucrărilor.

9.20 Clientul va avea dreptul la discountul din prețul lucrărilor stipulat direct în procesul verbal de reclamare a defectelor sau chiar la o sumă suplimentară, după realizarea calculelor.

9.21 Clientul va avea dreptul să reducă prețul lucrărilor sau a unei părți de lucrări cu o sumă echivalentă cu discountul menționat mai sus. În cazul în care clientul i-a plătit deja contractantului prețul acelor lucrări sau a acelei părți de lucrări, clientul va avea dreptul să:

a) primească înapoi prețul lucrărilor respective sau a părții respective de lucrări, până la suma solicitată ca discount din prețul lucrărilor,

b) va avea dreptul unilateral de a compensa discountul respectiv cu orice solicitare a contractantului datorată clientului, în special cu reținerea.

9.22 Perioada de garanție va fi suspendată și va fi întotdeauna prelungită cu un interval de timp egal cu perioada în care este imposibil ca acele părți ale lucrării în care s-au descoperit defectele sau care au legături cu furnizarea unor servicii defectuoase, să fie utilizate din cauza defectelor respective. Totuși, dacă astfel de defecte împiedică folosirea lucrărilor sau a unor părți ale acestora sau a lucrării în integralitatea sa, extinderea perioadei de garanție se va face și pentru părțile din lucrare afectate direct de defecte, și pentru întreaga lucrare.

9.23 Orice produse de construcție sau alte materiale înlocuite precum și orice alte servicii furnizate în conexiune cu îndepărtarea defectelor lucrărilor, vor intra sub incidența prevederilor din contract sau din acești termeni generali și

aceste condiții generale, sau sub incidența prevederilor referitoare la garanția de calitate și la perioada de garanție, la fel ca și serviciile originale din care s-au îndepărtat defectele. Noua perioadă de garanție pentru astfel de produse de construcții și alte materiale, precum și pentru orice alte servicii furnizate conform frazei precedente, va începe să curgă din data în care clientul confirmă îndepărtarea defectelor din lucrări.

9.24 Dacă răspunderea contractantului de a executa lucrarea în integralitatea sa sau parțial se stinge în alt mod decât prin îndeplinirea acestei obligații, contractantul va fi responsabil pentru defectele serviciilor care au fost deja furnizate în cadrul executării lucrărilor și pe care clientul le-a acceptat, în aceeași măsură și în aceleași condiții în care ar fi fost responsabil, dacă răspunderea contractantului de executare a lucrărilor s-ar fi stins prin îndeplinirea obligațiilor, iar contractantul va acorda o garanție de calitate pentru aceste servicii, în conformitate cu acești termeni generali și cu aceste condiții generale sau în conformitate cu contractul. În astfel de cazuri, perioada de garanție va începe în data în care obligația contractantului de a executa lucrările în integralitatea lor sau parțial, s-a stins în alt mod decât prin îndeplinirea obligațiilor.

9.25 În cazul în care un produs de construcții și/sau alte materiale procurate de contractant pentru a fi incluse în lucrare sunt acoperite de o garanție de calitate oferită de un terț, contractantul va fi obligat să îl informeze pe client cu privire la orice fapte care ar putea afecta valabilitatea reclamațiilor sale în ceea ce privește defectele unor astfel de produse de construcții sau alte materiale, fiind obligat în special să îl notifice pe client, în scris, cu privire la data de expirare a perioadei de garanție iar contractantul îi va transmite clientului toate documentele necesare pentru astfel de reclamații făcute în baza unei garanții oferite de un terț. Contractantul îl autorizează pe client să exercite orice reclamații în baza garanțiilor oferite de terți pentru calitatea produselor de construcție sau a altor materiale și orice acte ce au legătură cu astfel de reclamații. Pentru eliminarea dubiilor, garanția de calitate a contractantului, oferită pentru lucrări în baza acestor termeni generali și condiții generale, nu va fi afectată de acest punct și va rămâne valabilă pe lângă orice garanție de calitate oferită de terți pentru produsele de construcție sau pentru alte materiale.

9.26 Orice costuri pe care contractantul este obligat să le achite clientului în legătură cu îndepărtarea defectelor lucrărilor, vor include principal, costurile pentru identificarea defectelor din cadrul lucrărilor, costurile pentru eliminarea defectelor din cadrul lucrărilor, costurile asociate cu colaborarea clientului și costurile oricăror teste, măsurători și controale suplimentare ce ar putea avea legătură cu îndepărtarea defectelor sau cu activitățile de după îndepărtarea defectelor precum și orice alte costuri necesare.

9.27 Clientul este îndreptățit să modifice reclamațiile depuse în legătură cu defectele, fără consimțământul contractantului, dacă:

a) contractantul este în întârziere cu îndepărtarea defectelor reclamate din lucrări, sau

b) procedura anterioară a contractantului îi generează clientului dubii rezonabile cu privire la abilitatea contractantului de a îndepărta defectele reclamate din lucrări la timp, sau

c) după scurgerea unei perioade rezonabile de timp, contractantul nu a realizat încă o parte substanțială a activităților necesare pentru îndeplinirea cerinței clientului privind defectele.

9.28 Depunerea anumitor reclamații referitoare la defecte de către client nu va aduce prejudicii reclamațiilor sale legate de despăgubiri sau de penalitățile contractuale și nici vreunei alte pretenții ridicate împotriva contractantului.

9.29 La selectarea retragerii ca și solicitare legată de defecte, clientul va urma în mod adecvat prevederile punctului 13 din acești termeni generali și condiții generale.

## **10. Proprietatea și riscul de avarie**

10.1 Proprietatea asupra lucrărilor sau asupra părților executate din lucrări va fi a clientului, din momentul creării lucrărilor sau a părților executate din acestea. Proprietatea asupra produselor de construcții și a altor materiale procurate de către contractant pentru executarea lucrărilor va fi transferată către client în momentul încorporării lor în lucrări.

10.2 Riscul de avariere a lucrărilor sau a unor părți ale acestora, pe șantier sau în afara sa, riscul de avariere a bunurilor și a proprietăților clientului sau ale unor terți, riscul de prejudiciere a vieții și sănătății va fi suportat de către contractant din momentul preluării șantierului sau din data specificată în contract sau în graficul de execuție pentru preluarea șantierului de către contractant, oricare dintre aceste evenimente se produce primul. Riscul de avariere a lucrărilor sau a unor părți ale acestora, pe șantier sau în afara sa, riscul de avariere a bunurilor și a proprietăților clientului sau ale unor terți, riscul de prejudiciere a vieții și sănătății se referă la orice prejudicii produse în orice fel, inclusiv prejudiciile rezultate în urma forței majore (forța majoră este un obstacol ce apare dincolo de voința părților și care împiedică părțile să și îndeplinească obligațiile, cu excepția cazului în care se poate presupune în mod rezonabil că partea care invocă forța majoră ar putea înlătura sau depăși acest obstacol sau consecințele sale și că ar fi putut chiar anticipa apariția unui astfel de obstacol în momentul încheierii angajamentului inițial. Forța majoră este considerată a fi acel eveniment care are un impact direct asupra obligațiilor părților asumate prin contract.) Riscul de avariere a lucrărilor se transferă clientului la semnarea documentului de predare și recepție a lucrărilor de către ambele părți.

10.3 Riscul de avariere a produselor de construcții și a altor materiale, a ajutoarelor de lucru, a uneltelor, a echipamentelor de șantier sau a altor lucruri pe care le asigură contractantul pentru executarea lucrărilor, va fi suportat de către contractant. Riscul de avariere din fraza precedentă include orice avarii produse în orice fel, inclusiv avariile rezultate din forța majoră (forța majoră este un obstacol ce apare dincolo de voința părților și care împiedică părțile să și îndeplinească obligațiile, cu excepția cazului în

care se poate presupune în mod rezonabil că partea care invocă forța majoră ar putea înlătura sau depăși acest obstacol sau consecințele sale și că ar fi putu chiar anticipa apariția unui astfel de obstacol în momentul încheierii angajamentului inițial. Forța majoră este considerată a fi acel eveniment care are un impact direct asupra obligațiilor părților asumate prin contract.)

10.4 Riscul de avariere a produselor de construcții și a altor materiale, a ajutoarelor de lucru, a uneltelor, a echipamentelor de șantier sau a altor lucruri pe care clientul i le-a predat contractantului pentru executarea lucrărilor, va fi suportat de către contractant, din momentul primirii și al livrării lor pe șantier, până la returnarea lor către client sau până la procesarea lor în cadrul executării lucrărilor. Riscul de avariere din fraza precedentă include orice avarii produse în orice fel, inclusiv avariile rezultate din forța majoră (forța majoră este un obstacol ce apare dincolo de voința părților și care împiedică părțile să și îndeplinească obligațiile, cu excepția cazului în care se poate presupune în mod rezonabil că partea care invocă forța majoră ar putea înlătura sau depăși acest obstacol sau consecințele sale și că ar fi putu chiar anticipa apariția unui astfel de obstacol în momentul încheierii angajamentului inițial. Forța majoră este considerată a fi acel eveniment care are un impact direct asupra obligațiilor părților asumate prin contract.) În cazul distrugerii, pierderii, furtului sau deteriorării unor astfel de proprietăți ale clientului, contractantul îi va plăti clientului costul proprietăților respective iar, în cazul producerii unor avarii ce pot fi reparate, contractantul va achita costul reparațiilor.

10.5 Contractantul este responsabil pentru orice prejudicii aduse lucrărilor, atât pe șantier cât și în afara lui, care sunt suportate de client sau de terți, precum și pentru orice prejudicii aduse produselor de construcții și altor materiale, ajutoarelor de lucru, uneltelor, echipamentelor de șantier și altor lucruri – prejudicii produse în mod direct sau indirect în decursul executării lucrărilor de către contractant sau în decursul îndepărtării defectelor lucrărilor, în timpul executării lucrărilor sau după recepția acestora sau în timpul perioadei de garanție, sau pentru prejudiciile care sunt produse cu încălcarea oricăror declarații, garanții ori obligații ale contractantului, deținute în baza contractului, a legislației aplicabile sau în baza unei alte relații contractuale existente între client și contractant, ce intră sub incidența contractului, indiferent dacă executarea lucrărilor s-a finalizat sau nu, precum și cu încălcarea unor declarații, garanții și datorii de către angajații contractantului de către subcontractanții săi, de către angajații subcontractanților sau de alte persoane. Contractantul acceptă să elimine orice astfel de prejudicii readucând articolele prejudiciate la starea lor inițială sau să achite compensații complete.

10.6 În cazul unor prejudicii aduse lucrărilor, contractantul se angajează să îl notifice pe client cu privire la aceste prejudicii, și preferabil, să readucă lucrările la starea lor inițială fără întârziere.

10.7 În cazul în care contractantul a realizat sau a aranjat realizarea documentației de producție sau a documentației de proiect sau a oricărei alte documentații pentru executarea lucrărilor, dreptul de proprietate va fi transferat

clientului în data înmânării sale de către contractant clientului, cu excepția cazului în care se stabilește altceva între părți. Dacă nu se stabilește altceva între părți, contractantul este obligat să transfere dreptul de proprietate asupra documentației descrise în fraza precedentă către client, nu mai târziu de data predării lucrărilor. Remunerația pentru transferul dreptului de proprietate asupra documentației de producție, asupra documentației de proiect au asupra altei documentații stipulate la acest punct va fi inclusă în prețul lucrărilor, cu excepția cazurilor în care se stabilește altceva între părți.

10.8 Clientul este responsabil pentru prejudiciile cauzate contractantului, prin încălcarea contractului, a termenilor generali și a condițiilor generale, sau a reglementărilor obligatorii aplicabile, până la o limită maximă egală cu 10% (în litere: zece la sută) din prețul lucrărilor fără taxa pe valoare adăugată, cu excepția cazului în care se stipulează altceva în contract sau în acești termeni generali și în aceste condiții generale. Clientul nu va fi răspunzător pentru pierderile de profituri, de venituri sau pentru alte prejudicii indirecte cauzate contractantului în cazul încălcării, de către client, a contractului, a acestor termeni generali și condiții generale sau a reglementărilor obligatorii.

## 11. Penalitățile contractuale

11.1 În cazul în care contractantul este în întârziere cu preluarea șantierului sau cu începerea executării lucrărilor și cu finalizarea lucrărilor ori cu predarea lucrărilor către client, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală de 0,1% din prețul lucrărilor pentru fiecare zi de întârziere, din prima până în cea de-a 20-a zi de întârziere și o penalitate contractuală de 0,5% din prețul lucrărilor pentru fiecare zi de întârziere, începând din cea de-a 21-a zi de întârziere.

11.2 În cazul în care contractantul nu își îndeplinește obligația de a îndepărta defectele lucrărilor, reclamate de către client în timpul executării lucrărilor, defectele identificate în timpul verificării preliminare a lucrărilor, defectele descoperite în timpul procedurii de predare și recepție a lucrărilor, defectele reclamate de client la predarea lucrărilor, care intră în responsabilitatea contractantului, sau defectele reclamate de client în timpul perioadei de garanție, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în sumă de = 330 EUR (în litere: trei sute trei zeci euro) pentru fiecare zi de întârziere a eliminării fiecărui defect din lucrări.

11.3 În cazul în care contractantul întârzie cu eliberarea și predarea unui șantier curat și sigur clientului, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în sumă de = 330 EUR (în litere: trei sute trei zeci euro) pentru fiecare zi de întârziere.

11.4 În cazul încălcării oricăreia dintre obligațiile contractantului stipulate la punctele 16, 17 și 18 ale acestor termeni generali și condiții generale, contractantul îi va achita clientului o penalitate contractuală în valoare de 2.000 EUR (în litere: două mii euro), pentru fiecare încălcare separată, în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității, adresate contractantului.

11.5 În cazul încălcării vreunei obligații a contractantului deținute în baza punctului 19.1. sau a punctului 19.3 din acești termeni generali și din aceste condiții generale, contractantul îi va achita clientului o penalitate contractuală în valoare de 10.000 EUR (în litere: zece mii euro) pentru fiecare violare a unei astfel de obligații, în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității, adresate contractantului.

11.6 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 300 EUR (în litere: trei sute euro) pentru eșecul de a menține jurnalul de șantier și pentru fiecare zi ne-înregistrată, în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.7 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 100 EUR (în litere: una sută euro) în cazul în care înregistrările zilnice din jurnalul de șantier nu conțin toate particularitățile minime solicitate prin acești termeni generali și prin aceste condiții generale, pentru fiecare înregistrare zilnică ce nu prezintă aceste particularități. Contractantul acceptă să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.8 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 5.000 EUR (în litere: cinci mii euro) în caz de avariere, distrugere sau pierdere a jurnalului de șantier, în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.9 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 200 EUR (în litere: două sute euro) în cazul în care se demonstrează că înregistrările din jurnalul de șantier conțin informații incorecte cunoscute, pentru fiecare astfel de înregistrare incorectă. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.10 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 500 EUR (în litere: cinci sute euro) în cazul în care contractantul nu îi prezintă jurnalul de șantier clientului, pentru fiecare caz de ne-prezentare a jurnalului de șantier. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.11 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 300 EUR (în litere: trei sute euro) în cazul în care contractantul nu participă la inspecțiile clientului, pentru fiecare caz de ne-participare la o astfel de inspecție. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.12 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 100 EUR (în litere: una sută euro) pentru orice întârziere a notificării schimbărilor de

date. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.13 Contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de 500 EUR (în litere: cinci sute euro) pentru fiecare zi de întârziere în eliminarea unui angajat al contractantului sau al unui subcontractant din procesul de executare a lucrărilor, după primirea unei astfel de instrucțiuni din partea clientului sau pentru fiecare zi începută de întârziere a implementării eliminării unui angajat al unui subcontractant sau al unei alte persoane, din procesul de executare a lucrărilor, la primirea unei astfel de instrucțiuni din partea clientului.

11.14 În cazul în care contractantul întârzie transferul dreptului de proprietate asupra documentației produselor sau asupra documentației de proiect ori asupra altei documentații pe care a elaborat-o sau pentru care a aranjat elaborarea în scopul executării lucrărilor, în termenul limită stabilit de către părți, contractantul îi va achita clientului o penalitate contractuală în valoare de 100 EUR (în litere: una sută euro) pentru fiecare zi de întârziere a unui astfel de transfer.

11.15 În cazul în care contractantul își încalcă oricare dintre obligațiile stipulate la punctul 14 al acestor termeni generali și condiții generale, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de de 5.000 EUR (în litere: cinci mii euro) pentru fiecare încălcare. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.16 În cazul în care contractantul își încalcă obligațiile asumate prin punctul 15.1. sau prin punctul 15.6 din acești termeni generali și din aceste condiții generale, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de de 5.000 EUR (în litere: cinci mii euro) pentru fiecare încălcare. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.17 În cazul în care contractantul își încalcă obligațiile stipulate la punctul 15.4. sau la punctul 15.5 din acești termeni generali și din aceste condiții generale, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de de 5.000 EUR (în litere: cinci mii euro) pentru fiecare încălcare. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului.

11.18 În cazul în care contractantul își încalcă oricare dintre obligațiile stipulate la punctul 4.7 ai acestor termeni generali și condiții generale, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de de 5.000 EUR (în litere: cinci mii euro) pentru fiecare încălcare. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate

contractantului.

11.19 În cazul în care contractantul își încalcă oricare dintre obligațiile stipulate la punctul 21.1. ai acestor termeni generali și condiții generale, contractantul se angajează să îi achite clientului o penalitate contractuală în valoare de de 10.000 EUR (în litere: zece mii euro) pentru fiecare încălcare. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată.

11.20 Pe lângă încălcarea obligațiilor contractantului menționate în mod expres la acest punct, clientul va avea dreptul să ceară de la contractant, o penalitate contractuală de 200 EUR (în litere: două sute euro), pentru fiecare caz separat de încălcare a altor obligații pe care contractantul este obligat să le respecte în baza contractului sau în baza acestor termeni generali și condiții generale. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată.

11.21 În cazul în care contractantul întârzie îndeplinirea obligațiilor stipulate la punctul 7.3 ai acestor termeni generali și condiții generale, contractantul îi va achita clientului o penalitate contractuală în valoare de 1.000 EUR (în litere: una mie euro) pentru fiecare caz de întârziere a îndeplinirii acestor obligații. Contractantul se angajează să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată.

11.22 În cazul în care clientul este în întârziere cu plata prețului lucrărilor în întregime sau parțial, clientul se angajează să îi achite contractantului o penalitate contractuală în valoare de 0,05% din suma prețului neachitat, pentru fiecare zi de întârziere.

11.23 Clientul își poate compensa solicitările de plată a unor penalități contractuale adresate contractantului cu orice solicitare de plată formulată de contractant împotriva clientului.

11.24 O penalitate contractuală stabilită în favoarea clientului nu va afecta dreptul clientului la despăgubirile ce ar putea fi solicitate de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală respectivă.

## **12. Retragerea contractantului din contract**

12.1 Contractantul se poate retrage din contract numai din motivele stipulate în reglementările legale obligatorii și relevante.

12.2 Retragerea se va face în scris și va fi livrată celeilalte părți. Retragerea va intra în vigoare în data primirii notificării de retragere de către cealaltă parte.

12.3 Retragerea nu va aduce nici un prejudiciu solicitărilor de despăgubiri generate de încălcarea contractului, a acestor termeni generali și condiții generale sau a reglementărilor legale obligatorii, nici dreptului de a încasa penalitățile contractuale și dobânzile pentru plățile făcute cu întârziere, solicitărilor de rambursare a oricăror costuri, prevederilor referitoare la garanția acordată pentru calitate și prevederilor referitoare la răspunderea pentru defectele

descoperite în acea parte a lucrărilor care a fost deja executată în momentul retragerii și nici reclamațiilor izvorâte în urma acestor defecte și nu va aduce prejudicii nici prevederilor contractuale referitoare la soluționarea disputelor dintre părți sau altor prevederi care cu voința manifestă a părților sau prin natura lor ar trebui să rămână în continuare în vigoare, chiar și după rezilierea contractului.

12.4 Retragerea nu va aduce nici un prejudiciu solicitărilor de daune generate de încălcarea obligațiilor stipulate în contract, în acești termeni generali și în aceste condiții generale sau în reglementările legale obligatorii, nici dreptului de a încasa penalitățile contractuale și dobânzile pentru plățile făcute cu întârziere, solicitărilor de rambursare a oricăror costuri, prevederilor referitoare la garanția acordată pentru calitate și prevederilor referitoare la răspunderea pentru defectele descoperite în acea parte a lucrărilor care a fost deja executată în momentul retragerii și nici reclamațiilor izvorâte în urma acestor defecte și nu va aduce prejudicii nici prevederilor contractuale referitoare la soluționarea disputelor dintre părți sau altor prevederi care cu voința manifestă a părților sau prin natura lor ar trebui să rămână în vigoare, chiar și după rezilierea contractului. Contractantul își va susține cu dovezi solicitările de rambursare ai acestor cheltuieli sau costuri, inclusiv sumele aferente lor, în termen de 1 (în litere: una) lună din data rezilierii contractului, altfel, solicitarea va înceta să mai existe.

### 13. Retragerea clientului din contract

13.1 Clientul se poate retrage din contract, total sau parțial, invocând următoarele motive, fiecare dintre ele fiind o încălcare gravă a contractului:

a) în cazul în care contractantul nu respectă termenele limită fixate în contract sau în graficele de construcție, iar întârzierea este mai mare de 7 (în litere: șapte) zile,

b) în cazul în care contractantul nu execută lucrările în conformitate cu contractul, cu acești termeni generali și aceste condiții generale, cu documentația de executare a lucrărilor, cu alte anexe ale contractului, cu instrucțiunile clientului, cu reglementările legale obligatorii și relevante, cu standardele tehnice și de alt fel,

c) în cazul în care contractantul întârzie cu îndepărtarea defectelor din lucrări, reclamate de către client în timpul executării lucrărilor, a defectelor descoperite în timpul verificării preliminare a lucrărilor, a defectelor identificate în timpul procedurii de predare și recepție a lucrărilor, a defectelor reclamate de către client la predarea lucrărilor, aflate în responsabilitatea contractantului, sau a defectelor de lucrări reclamate de către client în timpul perioadei de garanție,

d) încălcarea obligației stipulate la punctul 25.8 ai acestor termeni generali și condiții generale,

e) în cazul în care contractantul își încalcă orice obligație alta decât cele menționate la punctele a), b), c) și d) ale acestei secțiuni, impuse de contract, de acești termeni generali și aceste condiții generale sau de reglementările legale obligatorii și a fost notificat de către client cu privire la

această încălcare, care a generat prejudicii, însă încălcarea nu a fost remediată în termen de 10 (în litere: zece) zile de la primirea notificării din partea clientului,

f) dacă s-a inițiat procedura de insolvență împotriva contractantului, în cazul în care contractantul a fost declarat în faliment, dacă s-a depus o cerere de faliment împotriva contractantului, dacă s-a început redactarea unei opinii de restructurare la adresa contractantului, dacă s-au început procedurile de restructurare a contractantului, dacă s-a autorizat restructurarea contractantului sau în cazul în care contractantul a intrat în lichidare. Contractantul este obligat să îl notifice pe client cu privire la aceste fapte, în termen de 3 (în litere: trei) zile din data producerii oricăruia dintre evenimentele de mai sus,

g) în cazul în care conduita contractantului sau situația economică a contractantului dă motive de teamă că acest contractant nu își poate îndeplini obligațiile izvorâte din contract, din prezenții termeni generali și din prezentele condiții generale sau din reglementările legale obligatorii,

h) în cazul în care contractantul declară că nu își va îndeplini o obligație stipulată în contract, în prezenții termeni generali și în prezentele condiții generale sau în reglementările legale obligatorii,

i) în cazul în care contractantul, subcontractantul său sau orice persoană implicată în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor, folosește o persoană careia i se aplică una dintre definițiile angajării ilegale stipulate la punctul 24 al acestor termeni generali și condiții generale, în ceea ce privește munca.

13.2 Clientul are dreptul de a se retrage din contract chiar și în cazul rezilierii unui contract încheiat între client și investitor, al cărui obiect are legătură cu lucrările executate de contractant în baza contractului. În acest caz, contractantul va fi îndreptățit să i se plătească prețului lucrărilor numai pentru partea de lucrări care a fost executată în mod adecvat (adică, lucrările executate în cadrul lucrărilor finale, până în acel moment) până în data rezilierii contractului dintre client și investitor.

13.3 Clientul are dreptul de a se retrage din contract în ceea ce privește serviciile care au fost deja furnizate sau care nu au fost întârziate încă, dacă acele servicii nu sunt, prin natura lor, de o mare importanță economică pentru client, fără restul lucrărilor.

13.4 Retragerea se va face în scris și va fi livrată celeilalte părți. Retragerea va intra în vigoare în data primirii notificării de retragere de către cealaltă parte.

13.5 În cazul retragerii clientului din contract, din unul dintre motivele specificate la punctul 13.2. al acestui articol, contractantul va avea dreptul la compensații pentru prejudiciile demonstrate, până la o limită maximă de 3% (în litere: trei la sută) din prețul lucrărilor, fără taxa pe valoare adăugată. Clientul nu va fi responsabil pentru pierderile de profituri, pentru pierderile de venituri și pentru alte prejudicii indirecte cauzate contractantului prin retragerea din contract.

13.6 Retragerea nu va aduce nici un prejudiciu solicitărilor de despăgubiri generate de încălcarea obligațiilor stipulate în contract, în acești termeni generali și în aceste condiții generale sau în reglementările legale obligatorii, nici dreptului de a încasa penalitățile contractuale și dobânzile pentru plățile făcute cu întârziere, solicitărilor de rambursare a oricăror costuri, prevederilor referitoare la garanția acordată pentru calitate și prevederilor referitoare la răspunderea pentru defectele descoperite în acea parte a lucrărilor care a fost deja executată în momentul retragerii și nici reclamațiilor izvorâte în urma acestor defecte și nu va aduce prejudicii nici prevederilor contractuale referitoare la soluționarea disputelor dintre părți sau altor prevederi care cu voința manifestă a părților sau prin natura lor ar trebui să rămână în continuare în vigoare, chiar și după rezilierea contractului.

13.7 Părțile de lucrări executate înainte de retragerea clientului din contract vor rămâne în proprietatea clientului, cu excepția cazului în care clientul optează pentru procedura stipulată la punctul 13.3. al acestui Articol.

13.8 În cazul retragerii clientului din contract, din motivele specificate la punctul 13.1. sau la punctul 13.3. al acestui Articol, clientul va avea dreptul să asigure executarea lucrărilor de către un alt contractant – terț iar contractantul acceptă că prețul lucrărilor ce urmează să fie executate de un alt contractant - terț, lucrări pe care el nu le-a executat deloc sau pe care le-a executat parțial, poate fi majorat cu 30% (în litere: trei zeci la sută) din prețul lucrărilor stabilit între client și contractant iar această sumă va fi redusă din prețul lucrărilor executate de către contractant, modificare pe care contractantul o acceptă prin prezenta.

#### **14. Cesionarea drepturilor, obligațiilor, pretențiilor și a compensărilor**

14.1 Contractantul va solicita acordul clientului înainte de a transfera către terți, vreo pretenție pe care o are împotriva clientului, izvorâtă din contract. Fără un astfel de acord, sau în cazul întârzierii unei astfel de aprobări, contractantul nu va avea dreptul să cesioneze către terți nici o pretenție împotriva clientului, izvorâtă în baza contractului.

14.2 Contractantul nu va avea dreptul să compenseze unilateral pretențiile sale față de client cu pretențiile clientului față de contractant.

14.3 Contractantul va solicita acordul clientului înainte de a cesiona către terți drepturile și obligațiile sale izvorâte în baza contractului. Fără un astfel de acord, sau în cazul întârzierii unei astfel de aprobări, contractantul nu va avea dreptul să își cesioneze către terți drepturile și obligațiile izvorâte în baza contractului.

#### **15. Subcontractanții și plățile către subcontractanți**

15.1 Contractantul va cere acordul clientului înainte de a încredința executarea lucrărilor sau a unei părți din lucrări unui subcontractant. Fără un astfel de acord sau în cazul întârzierii unei astfel de aprobări, contractantul nu va avea dreptul să încredințeze executarea lucrărilor sau a unei părți din lucrări subcontractantului respectiv.

15.2 În cazul în care contractantul încredințează executarea lucrărilor sau a unei părți din lucrări unui subcontractant, după îndeplinirea condiției stipulate la punctul 15.1. al acestui Articol, contractantul va fi responsabil pentru executarea lucrărilor sau a părților de lucrări desemnate subcontractantului, ca și cum acele lucrări sau părți de lucrări ar fi executate chiar de contractant.

15.3 Părțile convin ca, în cazul în care contractantul nu plătește remunerația pentru lucrările sau pentru părțile de lucrări atribuite subcontractantului, clientul va fi autorizat să achite chiar el acea remunerație, în locul contractantului. În data efectuării plății remunerației respective către subcontractant, de către client, în locul contractantului, pretenția subcontractantului față de contractant, pentru plata remunerației aferente executării lucrărilor sau a unor părți de lucrări, va înceta să mai existe și, în același timp și în aceeași măsură, va înceta să mai existe și pretenția contractantului față de client, referitoare la prețul neplătit al lucrărilor executate în baza contractului, ceea ce înseamnă ca obligația clientului de a plăti prețul lucrărilor din această categorie, va dispărea. În acest caz, contractantul va fi obligat să emită o factură pentru suma corespunzătoare următoarelor pretenții stinse referitoare la prețul neplătit al lucrărilor. Înainte de a face plata pentru remunerația subcontractantului, clientul trebuie să verifice dacă acel subcontractant a executat lucrările sau părțile de lucrări atribuite lui, în mod adecvat și să solicite documentele necesare și să obțină consimțământul subcontractantului pentru plata pretențiilor sale față de contractant, în acest fel.

15.4 Contractantul se va asigura că obligațiile sale și alte obligații impuse contractantului și angajaților săi de contract, de acești termeni generali și de aceste condiții generale, și de reglementările legale obligatorii și relevante sau fost respectate și îndeplinite de către subcontractanți și de către angajații acestora.

15.5 Contractantul se va asigura că obligațiile sale și alte obligații impuse contractantului și angajaților săi precum și subcontractanților și angajaților acestora, de contract, de acești termeni generali și de aceste condiții generale, și de reglementările legale obligatorii și relevante, au fost respectate și îndeplinite de persoanele implicate în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor.

15.6 Contractantul va solicita acordul clientului înainte ca vreun subcontractant de-al său să încredințeze executarea lucrărilor unei alte persoane. Fără un astfel de acord sau în cazul întârzierii unei astfel de aprobări, subcontractantul respectiv nu va avea dreptul să încredințeze executarea lucrărilor sau a unei părți din lucrări către altă persoană iar contractantul va fi obligat să asigure executarea lucrărilor în cauză.

#### **16. Protecția mediului și gestionarea deșeurilor**

16.1 Când execută contractul, contractantul este obligat să mențină pe cât posibil ordinea și curățenia pe șantier, pe drumurile și cărările aferente șantierului, pe trecerile de pietoni și în alte zone. Contractantul va elimina, pe propria sa cheltuială, deșeurile, reziduurile provenite din produsele de construcție și din alte bunuri precum și contaminarea generată de activitățile sale legate de lucrări. Contractantul

va asigura eliminarea deșeurilor generate în conformitate cu legislația obligatorie relevantă ce guvernează protecția și managementul mediului înconjurător iar, în cazul subcontractanților săi, el va fi obligat să asigure și să monitorizeze respectarea acestei obligații și a celor stipulate în legislația obligatorie relevantă ce guvernează protecția și managementul mediului înconjurător. Contractantul va asigura evidențele complete prescrise, legate de deșeuri, izvorâte din legislația obligatorie relevantă ce guvernează protecția și managementul mediului înconjurător. La cererea clientului, contractantul va fi obligat să prezinte aceste evidențe. Dacă există, pe șantier, un sistem de colectare a deșeurilor pe sortimente iar contractantului i se cere să participe la acest sistem, acesta trebuie să participe la sistemul respectiv, să respecte sistemul de sortare a diverselor tipuri de deșeuri și să contribuie la acoperirea costurilor de îndepărtare a deșeurilor, cu o sumă stabilită. În cazul în care există orice tip de deșeuri ce urmează să fie colectate pe șantier, conform sistemului de colectare separată stabilit de client sau de orice altă persoană, contractantul este obligat să colecteze aceste deșeuri și să le elimine pe propria sa cheltuială, conform legislației relevante ce guvernează gestionarea deșeurilor și protecția mediului.

16.2 În cazul ne-îndeplinirii obligațiilor contractantului referitoare la curățenia pe șantier și pe drumurile de acces, această curățenie va fi asigurată de către client, pe cheltuiala contractantului și orice eventuale amenzi sau despăgubiri impuse clientului pentru încălcarea acestor obligații de către contractant, vor fi achitate de către contractant clientului, la solicitarea clientului.

16.3 Contractantul se angajează ca propriul său echipament de construcție să fie securizat împotriva oricărui scurgeri posibile de sarcini operaționale, iar motoarele cu combustie utilizate să nu fie forțate în mod nerezonabil. Contractantul este obligat să nu realizeze nici o operațiune de mentenanță și reumplere a sarcinilor operaționale, pe șantier.

16.4 Contractantul își va asuma întreaga responsabilitate pentru protecția mediului pe șantier și în împrejurimile acestuia și pentru eliminarea deșeurilor rezultate din executarea lucrărilor și se angajează să suporte în întregime posibilele penalități financiare impuse de autoritățile publice din domeniul protecției mediului, pentru nerespectarea regulilor ce guvernează gestionarea deșeurilor și protecția mediului.

16.5 Contractantul este obligat să îi solicite clientului furnizarea unei liste cu substanțe și preparate periculoase cu care se lucrează pe șantier sau la executarea lucrărilor, împreună cu documentația conexă, în special fișele de date de siguranță. Contractantul trebuie să lucreze cu astfel de substanțe chimice și preparate conform reglementărilor obligatorii care guvernează gestionarea substanțelor chimice și a preparatelor. În cazul substanțelor chimice și a preparatelor periculoase, contractantul este obligat să transmită clientului documente ce dovedesc recalificarea angajaților contractantului în folosirea substanțelor și a preparatelor cu care urmează să lucreze, de către o persoană autorizată, înainte de a începe lucrul cu acele substanțe și

preparate. În cazul în care angajații unui subcontractant sau alte persoane lucrează cu substanțe chimice și preparate periculoase, contractantul îi va furniza clientului dovezi ale recalificării acelor angajați și a acelor persoane de către o persoană autorizată, înainte de începerea lucrului cu aceste substanțe și preparate periculoase.

16.6 Contractantul este obligat să respecte reglementările obligatorii ce guvernează protecția naturii, a peisajelor și a mediului înconjurător și nu va prejudicia, în timpul executării lucrărilor, copacii sau altă vegetație din jurul lucrărilor și/sau din jurul șantierului. Pentru a obține permisiunea de a tăia copaci, contractantul este obligat să negocieze cu autoritățile publice competente în acest domeniu și să respecte reglementările aplicabile ce guvernează condițiile de tăiere a copacilor.

16.7 Contractantul este obligat să respecte politica de mediu a clientului și să adere la ea. Dacă se anunță un program de mediu pe șantier și/sau în zona lucrărilor, care i se va aplica și contractantului în îndeplinirea obligațiilor asumate prin contract, contractantul va fi obligat să urmeze acest program. Contractantul este obligat să se familiarizeze cu acest program înainte de a începe executarea lucrărilor.

## **17. Sănătatea și siguranța la locul de muncă**

17.1 În timpul executării lucrărilor, contractantul este obligat să respecte obligațiile stipulate în reglementările obligatorii referitoare la sănătatea și siguranța la locul de muncă și este obligat să se asigure că angajații săi, subcontractanții și angajații subcontractanților săi, precum și orice alte persoane implicate în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor, respectă aceste obligații. Contractantul va fi răspunzător pentru vătămările corporale sau avariile izvorâte din orice încălcare sau neglijență, conform legislației obligatorii referitoare la sănătatea și siguranța la locul de muncă. În eventualitatea încălcării legislației privind sănătatea și siguranța la locul de muncă, de către contractant, de către angajații săi de către subcontractanți și de către angajații acestora, precum și de către orice alte persoane implicate în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor, contractantul va trebui să remedieze situația conform instrucțiunilor clientului sau ale investitorului, inclusiv să respecte interzicerea lucrărilor și să îndepărteze persoanele vinovate de pe șantier.

17.2 Contractantul va lua toate măsurile necesare pentru protejarea sănătății și siguranței angajaților săi, a contractanților și a subcontractanților, a angajaților acestora și a altor persoane implicate direct sau indirect în executarea lucrărilor și va cere respectarea acestor măsuri. Contractantul va desemna o persoană pe șantier, care va fi responsabilă cu respectarea regulilor privind sănătatea și siguranța persoanelor, de către angajații contractantului, de către subcontractanți, de către angajații subcontractanților și de către orice alte persoane implicate direct sau indirect în executarea lucrărilor. Această persoană va fi capabilă să îndeplinească funcție ce i-a fost atribuită și va avea dreptul de a da instrucțiuni, de a implementa măsuri de securitate pentru prevenirea accidentelor industriale, va instrui angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractanților și orice alte persoane implicate direct sau

indirect în executarea lucrărilor, în ceea ce privește riscurile prezentate de lucrările executate, din punct de vedere al sănătății și al siguranței la locul de muncă, va evidenția orice pericole existente pe șantier, atunci când există un risc sporit de vătămare corporală, va asigura sănătatea și siguranța la locul de muncă, în conformitate cu reglementările legale obligatorii din domeniul sănătății și al siguranței la locul de muncă.

17.3 Persoana responsabilă din partea contractantului va verifica orice accident de muncă produs în decursul executării lucrărilor, în conformitate cu punctul 17.2, va notifica imediat clientul sau persoana desemnată de către client cu privire la producerea accidentului, pentru a-i da clientului ocazia de a participa la investigarea cauzelor și a circumstanțelor accidentului de muncă. În cazul unui accident industrial înregistrat, persoana responsabilă din partea contractantului va fi obligată să îi transmită clientului sau persoanei desemnate de client, o copie a evidenței accidentelor de muncă, în termen de 7 (în litere: șapte) zile de la producerea unui accident de muncă.

17.4 În procesul de îndeplinire a obligațiilor sale față de client, contractantul va respecta sau va asigura respectarea următoarelor măsuri de siguranță de bază:

a) la solicitarea clientului, contractantul este obligat să prezinte documentele referitoare la pregătirea angajaților contractantului, a subcontractanților, a angajaților subcontractanților și a oricăror alte persoane implicate în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor, prescrisă de reglementările legale relevante,

b) angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractanților și orice alte persoane implicate în mod direct sau indirect în executarea lucrărilor, sunt obligați/obligate să poarte, în timpul executării lucrărilor, echipamente și dispozitive de protecție, mai ales căști și bocanci, jachete reflectorizante și alte echipamente de protecție specificate în reglementările legale obligatorii referitoare la sănătatea și siguranța persoanelor la locul de muncă. Contractantul le va furniza lucrătorilor săi echipamentele și uneltele de protecție necesare și va solicita și va verifica folosirea lor. Contractantul se va asigura că subcontractanții săi le asigură angajaților lor echipamentele și măsurile de protecție necesare și solicită și verifică utilizarea acestora. Contractantul va avea obligația stipulată în fraza precedentă și în relația cu subcontractanții săi și cu orice alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor. Contractantul este obligat să execute lucrările folosind produse de construcție și alte materiale, echipamente, unelte, utilități și alte lucruri care sunt conforme cu reglementările relevante aplicabile, cu standardele tehnice și de alt fel și care posedă documentele de revizie, inspecție, verificare și alte documente necesare pentru a fi utilizate în conformitate cu legislația obligatorie relevantă și cu standardele tehnice sau de alt fel. La solicitarea clientului, contractantul trebuie să depună aceste documente valabile, conform frazei precedente.

c) angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractantului și alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, trebuie să poarte un

ecuson de identificare, într-un loc vizibil pe hainele lor de protecție sau pe cască, ce va conține numele lor și numele companiei/al persoanei pentru care lucrează.

d) angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractantului și alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, sunt obligați/obligate să își îndeplinească îndatoririle conform instrucțiunilor clientului și conform analizelor realizate privind pericolele, amenințările și riscurile identificate, pentru a se asigura sănătatea și siguranța lor la locul de muncă și protecția la incendii,

e) înainte de a începe executarea lucrărilor, contractantul se va familiariza cu securitatea și cu echipamentele de pe șantier și cu cerințele referitoare la sănătatea și la siguranța persoanelor la locul de muncă, incluse în documentația de proiect aferentă lucrărilor și/sau în documentele de construcție sau în alte documente,

f) înainte de a începe executarea lucrărilor, contractantul se va familiariza cu potențialele amenințări la adresa sănătății angajaților contractantului, a subcontractanților, a angajaților subcontractanților și a oricăror alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor și va evalua riscurile și măsurile preventive și de protecție pentru angajații clientului,

g) șantierul și zonele separate de lucru trebuie să fie îngrădite și securizate conform legislației relevante și conform reglementărilor aplicabile în domeniul sănătății și al siguranței la locul de muncă, sau conform instrucțiunilor suplimentare date de client,

h) angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractantului și alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, pot staționa doar în acele spații și zone de lucru în care își îndeplinesc îndatoririle și în care au primit instructajul referitor la siguranță și la posibilitatea de vătămare corporală. Pentru a pătrunde în spațiul de lucru, la toaile și în alte spații similare, angajații pot folosi doar căile de acces proiectate special pentru ei în acest scop.

17.5 Contractantul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni comportamentul ilegal și nepotrivit al angajaților contractantului, al subcontractanților săi, al angajaților subcontractanților și al altor persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor și pentru a menține ordinea pe șantier și în împrejurimile acestuia, precum și pentru a proteja proprietatea, viața și sănătatea altor persoane.

17.6 Contractantul va ordona interzicerea consumului de alcool, droguri sau alte substanțe psihotropice pe șantier, introducerea acestor băuturi sau substanțe pe șantier, precum și intrarea pe șantier a angajaților contractantului, a subcontractanților, a angajaților subcontractanților și a altor persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, dacă se află sub influența acestor băuturi și substanțe. Încălcarea acestor interdicții va fi detectată cu ajutorul testelor de respirație sau a altor tipuri de teste necesare pentru detectarea acestor substanțe, teste la care persoanele menționate în fraza precedentă sunt



obligate să se supună și pe care contractantul este obligat să le asigure. În cazul unor rezultate pozitive la astfel de teste sau în cazul în care anumite persoane refuză să se supună testelor (refuzul va fi considerat rezultat pozitiv al testului), persoanele în cauză nu vor mai avea dreptul să intre pe șantier și nu vor mai lucra la executarea lucrărilor. Persoanele responsabile din partea clientului vor fi autorizate să solicite realizarea testelor de respirație iar, în absența lor, reprezentanții lor desemnați vor avea aceeași autorizație, în vreme ce alte teste necesare se vor desfășura în colaborare cu instituțiile medicale.

17.7 La solicitarea clientului, contractantul va retrage din procesul de executare a lucrărilor, angajații proprii, subcontractanții sau va aranja retragerea angajaților subcontractanților sau a altor persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, care se află sub influența alcoolului sau a narcoticelor sau a substanțelor psihotropice, în termen de 3 (în litere: trei) zile din data emiterii ordinului de înlocuire a unei astfel de persoane.

17.8 Contractantul nu va permite nici unuia dintre angajații săi, subcontractanții săi, angajații subcontractanților săi sau altor persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor să își instaleze o locuință temporară sau permanentă pe șantier.

17.9 Contractantul se va asigura că angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractanților sau alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, care desfășoară activități la înălțime sau deasupra unor adâncimi cu pericol de cădere în gol, în secțiunea din zona asigurării colective sau parțial în afara sa, au tot timpul fixată o linie de conectare la un dispozitiv de siguranță și o frână de siguranță. În plus, contractantul se va asigura că angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractanților sau alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor sunt asigurați/asigurate, acolo unde este cazul atunci când desfășoară activitățile aferente lucrărilor în situațiile în care există pericolul căderii de la înălțime sau al căderii în gol, fără asigurare colectivă.

## 18. Protecția la incendiu

18.1 Drepturile și obligațiile părților în domeniul protecției la incendiu și al prevenirii incendiilor vor fi guvernate de legislația și de standardele aplicabile.

18.2 Contractantul se va asigura că angajații contractantului, subcontractanții, angajații subcontractanților sau alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, respectă instrucțiunile clientului și sunt supuși controlului organelor clientului și al autorității publice din domeniul protecției la incendiu și al prevenirii incendiilor, precum și reglementărilor obligatorii și regulilor interne ale clientului în ceea ce privește realizarea activităților de control legate de lucrările executate. Puterile organelor de supraveghere ale clientului vor include puterile deținute de tehnicianul specializat în domeniul sănătății și al siguranței la locul de muncă precum și al produselor, și pe cele deținute de managerul de proiect și produs.

18.3 Obligațiile contractantului vor fi următoarele:

a) să respecte principiile de protecție la foc și de prevenire a incendiilor, să îndeplinească și să respecte reglementările și standardele tehnice referitoare la protecția împotriva incendiilor și la prevenirea incendiilor,

b) să stabilească măsurile de precauție împotriva incendiului și să impună prevederile referitoare la protecția împotriva incendiilor, în ceea ce privește executarea lucrărilor și în linie cu riscul sporit de incendiu la adresa angajaților contractantului, a subcontractanților, a angajaților subcontractanților și a altor persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor,

c) să se asigure că angajații săi, subcontractanții, angajații subcontractanților sau alte persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, au primit, înainte de a intra pe șantier și înainte de a începe executarea lucrărilor, o instrucție în domeniul protecției împotriva incendiilor în conformitate cu legislația obligatorie în domeniul protecției la foc și a prevenirii incendiilor și în conformitate cu proiectul curent de protecție la incendiu.

d) să se asigure, în timpul executării lucrărilor, că s-au luat toate măsurile de combatere a incendiilor (extinctoare, rute de evacuare, controlul focului) iar, în zonele cu un risc sporit de incendiu, să obțină permisiunea pentru implementarea acestor măsuri,

e) să îi transmită clientului un raport scris referitor la orice incendiu descoperit pe șantier sau în alte zone de lucru. Această obligație nu îl eliberează pe contractant de obligația de a raporta orice incendiu Departamentului de Pompieri și altor autorități publice relevante,

f) să realizeze lucrările pe șantier sau în alte zone de lucru în conformitate cu legislația obligatorie în domeniul protecției împotriva incendiilor și al prevenirii incendiilor,

g) să asigure supravegherea ulterioară după încheierea unor lucrări cu foc deschis și după finalizarea lucrărilor cu un risc ridicat de incendiu, în conformitate cu cerințele legislației aplicabile și cu standardele tehnice și de alt fel, referitoare la protecția împotriva incendiilor și la prevenirea incendiilor, în ceea ce privește lucrările de implementare.

## 19. Confidențialitatea

19.1 Pe toată perioada relației contractuale stabilite prin contact și timp de 5 (în litere: cinci) ani după încheierea acestei relații, părțile nu vor dezvălui informațiile confidențiale decât atunci când aceste informații sunt solicitate de o instanță sau de o altă autoritate competentă publică. Pentru eliminarea dubiilor, clientul nu este obligat să păstreze confidențiale aspectele referitoare la lucrări, la licențierea (permisiunea) în baza punctului 20.1. ai acestor termeni generali și condiții generale, la licențierea (permisiunea) oferită de alți deținători ai drepturilor, în conformitate cu punctul 20.7 ai acestor termeni generali și condiții generale, sau pe cele referitoare la alte utilizări permise ale drepturilor altor deținători, în conformitate cu punctul 20.7 ai acestor termeni generali și condiții generale.

19.2 Informațiile confidențiale vor însemna orice informații de orice fel, inclusiv informațiile de afaceri (în

special faptele care constituie secrete comerciale), cele de natură tehnică sau de altă natură, care se referă la părți, la contract, precum și orice alte informații obținute fie înainte fie după semnarea contractului, pe care partea în cauză le obține în tipul procedurilor orale sau prin alte mijloace de comunicare.

19.3 Părțile vor proteja informațiile confidențiale ca și cum ar fi ale lor, le vor utiliza doar în legătură cu executarea contractului, nu vor abuza de ele și nu le vor dezvălui terților. Nu vor fi considerați terți, membrii părților contractante, auditorii, sau consilierii juridici care sunt obligați, prin secretul confidențialității profesionale, să mențină confidențialitatea informațiilor confidențiale, conform legislației aplicabile.

19.4 Părțile se vor asigura că informațiile confidențiale vor fi dezvăluite doar acelor angajați, subcontractanți, angajați ai subcontractanților și acelor persoane implicate în mod direct ori indirect în executarea lucrărilor, care trebuie să cunoască aceste informații, conform fișei postului și se vor asigura că aceste persoane intră sub incidența unor obligații de confidențialitate similare celor din prezentul punct 19.1., în coroborare cu punctele 19.2 și 19.3 din acest Articol.

19.5 Obligația de a nu dezvălui informațiile confidențiale în conformitate cu punctul 19.1. al acestui Articol nu se va aplica pentru:

a) informațiile pe care părțile le dețineau înainte de începerea negocierilor pentru încheierea contractului și care nu intră sub incidența obligațiilor de confidențialitate din contract,

b) informațiile care sunt, în general cunoscute sau care devin cunoscute ulterior prin publicarea lor de către una dintre părți, în conformitate cu contractual,

c) cazurile de furnizare a informațiilor confidențiale persoanelor menționate în excepțiile la care se face referire la punctul 19.3 a acestui Articol, părților conexe părților contractante, băncilor care oferă servicii de finanțare, dacă aceste persoane își asumă obligația de confidențialitate în măsura stipulată în prevederile punctului 19.1. al acestui Articol în coroborare cu punctele 19.2 și 19.3 ale acestui Articol,

d) cazurile de furnizare a informațiilor confidențiale potențialilor investitori, dacă aceștia își asumă obligația de confidențialitate în măsura stipulată în prevederile punctului 19.1. al acestui Articol în coroborare cu punctele 19.2 și 19.3 ale acestui Articol.

19.6 În plus, contractantul este obligat să păstreze confidențialitatea aspectelor legate de lucrări, chiar și după rezilierea contractului.

## 20. Drepturile de proprietate intelectuală

20.1 În măsura în care vor intra sub incidența prevederilor privind drepturile de proprietate intelectuală, contractantul îi va acorda clientului, prin semnarea contractului, o licență (aprobare) exclusivă, irevocabilă, nelimitată în timp și spațiu, de a folosi rezultatele activităților desfășurate de contractant în baza contractului, a documentației de

producție, a documentației de proiect sau a altor documente realizate de către contractant pentru executarea lucrărilor, fie în întregime fie pe bucăți separate, în orice manieră și în orice scop posibil în baza contractului, a acestor termeni generali și condiții generale, a altor anexe ale contractului și a legislației relevante, cu dreptul de a acorda terților, o sub-licență de aceeași anvergură, în aceleași condiții, asupra tuturor sau asupra unora dintre drepturile primite în baza acestei licențe (aprobări).

20.2 O licență (aprobare) exclusivă înseamnă o licență conform căreia contractantul este obligat să nu mai acorde nici o altă licență (aprobare) similară sau o altă licență (aprobare) de alt fel nici unui terț și este obligat să se abțină de la utilizarea rezultatelor activităților desfășurate în baza contractului și a documentației de producție, a documentației de proiect sau a oricăror altor documente realizate de către contractant sau pentru care contractantul a aranjat realizarea, pentru executarea lucrărilor, în maniera pentru care a acordat licența (aprobarea) sau printr-o altă metodă pentru care nu a acordat licența (aprobarea).

20.3 Licența (aprobarea) acordată în baza punctului 20.1. ai acestor termeni generali și condiții generale va include următoarele utilizări ale rezultatelor activităților desfășurate de contractant în baza contractului, a documentației de producție, a documentației de proiect sau a oricăror altor documente realizate de către contractant sau pentru care contractantul a aranjat realizarea, pentru executarea lucrărilor:

- utilizarea lor în orice modalitate posibilă conform nivelului curent de cunoștințe științifice și tehnologice deținute de umanitate, la momentul încheierii contractului,
- utilizarea lor în orice manieră în scopul specificat în contract și în scopul pentru care este folosit în mod usual,
- utilizarea lor în orice activități comerciale și de afaceri, în special oferirea și vinderea lor altora, realizarea managementului, mentenanței și reparațiilor pentru ele, alterarea, modificarea și dezasamblarea lor,
- înregistrarea lor sub mărcile comerciale ale clientului sau ale altor persoane, drept drepturi aparținând clientului,
- realizarea unor copii ale acestora,
- diseminarea publică al exemplarului original sau a unei copii al acestuia printr-o operațiune de vânzare sau prin orice altă formă de transfer de proprietate, sau în alt fel,
- diseminarea publică al exemplarului original sau a unei copii al acestuia prin închiriere, leasing sau în alt fel,
- procesarea, traducerea, implementarea oricăror schimbări sau modificări, inclusiv eliminarea sau adaptarea lor,
- includerea lor în lucrările colectate,
- afișarea lor publică oriunde,
- reprezentarea lor publică oriunde,
- comunicarea lor către public oriunde, în orice fel,

- asocierea lor cu alte lucrări.

20.4 Clientul, ca licențiat în baza punctului 20.1. ai acestor termeni generali și condiții generale, nu este obligat să folosească licența (aprobarea) primită.

20.5 Licența (aprobarea) acordată în baza punctului 20.1 ai acestor termeni generali și condiții generale, va fi transferată, în cazul dizolvării clientului, către succesorul său legal.

20.6 Prin semnarea contractului, contractantul îi acordă clientului aprobarea pentru a oferi sublicențe conform punctului 20.1 ai acestor termeni generali și condiții generale, oricărui terț. Prin semnarea contractului, contractantul îi acordă clientului aprobarea pentru cesionarea licenței (aprobării) conferite în baza punctului 20.1 ai acestor termeni generali și condiții generale, oricărui terț. În cazul în care, vreuna dintre aprobările contractantului, acordate prin acest punct, devine invalidă, inaplicabilă, sau este considerată a fi refuzată, indiferent de motive, contractantul va fi obligat să îi acorde această licență clientului, în scris, în termen de trei zile de la solicitarea clientului.

20.7 În măsura în care contractantul nu este îndreptățit să acorde această licență (aprobare), în baza punctului 20.1 ai acestor termeni generali și condiții generale, contractantul se va asigura că licența (aprobarea) în cauză este conferită clientului de către deținătorul drepturilor relevante de proprietate intelectuală, sau se va asigura că clientul primește în alt fel dreptul de a utiliza aceste produse în mod legal.

20.8 Orice costuri sau taxe asociate cu acordarea unei licențe (aprobări) clientului în conformitate cu punctul 20.1. ai acestor termeni generali și condiții generale și/sau cu asigurarea acordării licenței (aprobării) clientului, de către deținătorii drepturilor relevante de proprietate intelectuală, sau cu asigurarea posibilității de utilizare legale ale acestor drepturi de către client, în alt fel, în conformitate cu punctul 20.7 a acestor termeni generali și condiții generale, vor fi incluse în prețul lucrărilor.

20.9 În cazul în care contractantul își încalcă oricare dintre obligațiile stipulate în punctele 19.6 20.2, 20.6 și 20.7 ai acestor termeni generali și condiții generale, contractantul îi va achita clientului o penalitate contractuală în valoare de 10.000 EUR (în litere: zece mii euro), pentru fiecare caz de încălcare. Contractantul acceptă să achite această penalitate contractuală în termen de 7 (în litere: șapte) zile din data livrării notificării de plată a penalității adresate contractantului. Penalitatea contractuală stabilită în favoarea clientului nu va afecta dreptul clientului de a primi integral compensațiile ce ar putea fi solicitate de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză.

## 21. Asigurarea

21.1 Contractantul este obligat, înainte de a începe execuția lucrărilor, să încheie o asigurare cu persoana juridică furnizoare de servicii de asigurare (denumită în continuare "societate de asigurare"), astfel încât, prin preluarea șantierului de către contractant, contractantul

remite certificatul de asigurare emis de compania competentă de asigurări a contractantului. Contractul de asigurare va acoperi șantierul, executarea lucrărilor de către contractant și subcontractanți și alte persoane participante, direct sau indirect, la executarea lucrărilor precum și angajații acestora, produsele de construcție și alte materiale, orice execuție, echipamente de pe șantier și alte lucruri, pentru persoanele implicate în execuția lucrării, în special contractantul, angajații acestuia, subcontractanții, angajații acestora și alte persoane care sunt direct sau indirect implicate în execuția lucrării precum și angajații acestora. Contractantul va menține polița de asigurare efectiv în vigoare pe întreaga perioadă de executare a lucrărilor. Polița de asigurare va acoperi toate riscurile, în special orice daune care pot surveni pe șantier, munca pentru execuția lucrării de către contractant și subcontractanți precum și angajații acestora și alte persoane participante, direct sau indirect, la execuția lucrării, munca pentru produsele de construcție și alte materiale și orice alte execuții, echipamente de pe șantier și alte lucruri, aflate în proprietatea clientului și a altora precum și viața și sănătatea tuturor persoanelor.

21.2 Părțile pot stabili, prin contract să se abată de la punctul 21.1 al acestui Articol și să negocieze un domeniu de asigurare diferit.

21.3 Contractantul este obligat să încheie polița de asigurare, în conformitate cu punctul 21.1 al acestui Articol sau cu punctul 21.2 al acestui Articol, cu o companie având clauzele de asigurare aprobate anterior de către client.

## 22. Reprezentanții părților

22.1 Lista persoanelor responsabile ale părților autorizate să acționeze în chestiuni referitoare la execuția contractului, în special în chestiuni referitoare la executarea lucrărilor și la aspectele tehnice, este anexată la contract iar aceste persoane sunt prezentate direct în antetul contractului.

22.2 În afară de persoanele autorizate să acționeze în numele părților (în particular, organele statutare ale părților), alți reprezentanți ai părților pot fi stabiliți pentru client și contractant, pentru a fi autorizați să negocieze asupra aspectelor tehnice, financiare și a altora care sunt legate de execuția lucrării.

22.3 La cererea clientului, contractantul este obligat să numească o persoană responsabilă a sa în cazul în care interacționează insuficient iar acest lucru ar putea avea efectul unui impediment pe parcursul executării lucrărilor. Această prevedere nu se va aplica în cazul în care persoana respectivă motivează absența sa de la negocieri cu o zi înainte. Clientul are dreptul de a cere desemnarea unei alte persoane competente și responsabile din partea contractantului, competentă și autorizată pentru cazul special în care absența contractantului de la discuții ar putea provoca dificultăți managementului structurii sau lucrării, coordonării altor contractanți, subcontractanți și a altor persoane implicate direct sau indirect în executarea lucrărilor. Contractantul nu va avea dreptul să refuze o astfel

de cerere.

22.4 Schimbarea oricăror reprezentanți ai părților sau a oricăror persoane responsabile nu va necesita modificarea contractului. Partea a cărei persoană responsabilă sau al cărei reprezentant este în discuție este obligată să notifice imediat o astfel de schimbare celeilalte părți printr-o mențiune în jurnalul locației și ulterior să confirme printr-o notă scrisă la adresa acestei părți pentru serviciul documentelor. Schimbarea părții inițiatore devine efectivă la livrarea notei scrise către cealaltă parte.

## 23. Livrarea

23.1 Documentele referitoare la contract pot fi livrate personal, prin poștă sau prin poștă electronică (e-mail). Contractul sau acești termeni generali și condiții generale vor stabili care documente și în ce modalitate trebuie să fie remise. În cazul în care contractul sau termenii generali și condițiile generale nu descriu felul în care se face serviciul documentelor, se va înțelege că aceste documente pot fi transmise personal sau prin poștă.

23.2 Drept adresă pentru livrarea documentelor va fi considerată adresa specificată în contract, în acești termeni generali și condiții generale sau adresa pe care una dintre părți o notifică în scris celeilalte părți după încheierea contractului.

23.3 Documentele livrate prin poștă trebuie să fie trimise ca scrisori recomandate.

23.4 Părțile se angajează să confirme în scris acceptarea unui document livrat manual de către una dintre părți.

23.5 Un document trimis prin poșta electronică (e-mail) va fi considerat ajuns la destinație la data trimiterii sale către partea căreia îi era adresat.

23.6 Dacă nu se prevede altfel prin contract, documentul uneia dintre părți este considerat livrat celeilalte părți la momentul când cealaltă parte refuză să accepte documentul respectiv sau împiedică în alt fel, în mod intenționat, livrarea acestuia sau în cazul în care deținătorul licenței poștale returnează ca nelivrabil, indiferent de motiv, către partea expeditoare, un document trimis la adresa desemnată de cealaltă parte pentru livrarea documentelor.

## 24. Angajarea ilegală

24.1 Angajarea ilegală este angajarea, de către o persoană juridică sau fizică în calitate de antreprenor care folosește munca dependentă (adică munca efectuată în relația de superioritate a angajatorului și subordonare a angajatului, de către angajat pentru angajator, urmând instrucțiunile angajatorului, în numele acestuia, în perioada orelor de muncă stabilite de către angajator):

a) a unei persoane fizice fără a avea la bază o relație de muncă sau administrativă cu aceasta în conformitate cu legislația relevantă obligatorie care reglementează relațiile de muncă sau relațiile administrative,

b) a unei persoane fizice pe baza unei relații de muncă sau de serviciu civil cu aceasta în conformitate cu legislația relevantă obligatorie care reglementează relațiile de muncă sau relațiile administrative, fără a fi respectat obligația de a înregistra persoana fizică în registrul asigurărilor sociale și de sănătate la autoritatea competentă în vederea reținerilor legale (asigurare de boală, șomaj, asigurare în caz de accident, asigurarea garantată, pensie (limită de vârstă și dizabilitate) sau alt fel de asigurare sau contribuție),

c) a unui cetățean al unei țări care nu este Stat Membru al Uniunii Europene, nu este un alt stat-parte la Acordul privind Zona Economică Europeană, nu este Confederația Elvețiană sau care nu este o persoană fără cetățenie/apatrid (numiți în continuare ca provenind din "țări terțe") și condițiile pentru angajarea acestuia/acesteia în conformitate cu legislația relevantă nu sunt îndeplinite.

24.2 Angajarea ilegală este angajarea unui cetățean din țări terțe care se află pe teritoriul unde trebuie efectuată lucrarea, cu încălcarea prevederilor legale ce reglementează șederea străinilor și azilul și care este angajat în muncă remunerată.

24.3 Punctele 24.1 și 24.2 ale acestui Articol stabilesc definiția angajării ilegale obligatoriu de respectat de către contractant și de către client. Legislația specială privind angajările ilegale poate să prevadă o definiție a angajării ilegale care este prioritară comparativ cu cele menționate în punctele 24.1 și 24.2 ale acestui Articol și care, de asemenea, este obligatoriu de respectat de către contractant și client.

24.4 Contractantul este obligat să respecte interdicția care constă în faptul că, pentru execuția lucrării nu trebuie folosite persoane sub incidența definițiilor angajării ilegale specificate în punctele 24.1 și 24.2 ale acestui Articol ori care sunt sub incidența legislației relevante privind angajarea ilegală.

24.5 Contractantul se va asigura că subcontractanții săi, în cadrul execuției care le-a fost încredințată de către contractant, în vederea realizării lucrării pentru client, pe baza contractului, nu folosesc persoane care corespund definiției pentru angajarea ilegală, prevăzută de punctele 24.1 și 24.2 ale acestui Articol sau menționată în reglementările relevante obligatorii privind angajarea ilegală. De asemenea, contractantul se va asigura că nicio altă persoană implicată direct sau indirect în execuția lucrării nu folosește pentru execuția lucrării efectuate de către contractant pentru client persoane care corespund definiției angajării ilegale conținute în punctele 24.1 și 24.2 ale acestui Articol sau menționate în reglementările relevante obligatorii privind angajarea ilegală.

24.6 Obligațiile contractantului sunt:

a) contractantul va remite clientului o listă a angajaților contractantului care vor lua parte la execuția lucrării. Lista va conține orice informație personală precum numele, adresa, data de naștere, numărul de asigurare socială, numărul de identificare în sistemul de asigurări sociale, numărul documentului de identitate. Lista va conține, în plus, declarații date și semnate de angajații contractantului că toate informațiile furnizate sunt reale și că aceștia sunt de

acord cu procesarea informațiilor respective în conformitate cu legislația relevantă care reglementează protecția datelor personale. În cazul persoanelor care vor participa la execuția lucrării dar nu sunt incluse în lista de angajați menționată în acest punct, contractantul va remite clientului o declarație pe proprie răspundere ce precizează că aceste persoane sunt într-o relație legală, alta decât cea de angajat, cu contractantul, și care va specifica respectiva relație cu contractantul, declarând că nu încalcă obligația de interdicție a angajării ilegale în conformitate cu punctul 24.4 a acestor termeni generali și condiții generale, declarația fiind semnată de către o persoană autorizată să acționeze în numele contractantului iar semnătura fiind autenticată oficial. Contractantul este obligat să dea informații reale în declarația pe proprie răspundere, conform celor menționate anterior. În cazul în care informațiile furnizate în declarația pe proprie răspundere se dovedesc a fi false, contractantul va plăti clientului o penalitate contractuală în cuantum de 200.000 EUR (în litere: două sute de mii de euro) pentru fiecare omisiune a unei informații reale în declarația pe proprie răspundere,

b) contractantul va remite clientului documente (în special contracte) care arată că angajații contractantului din lista de la litera a) a acestei secțiuni se află cu contractantul în relație de angajare, administrativă sau altă relație similară,

c) contractantul va remite clientului o dovadă de rezidență sau altă autorizație de rezidență în cazul în care un angajat al contractantului aflat în lista menționată la punctul a) a acestei secțiuni este un cetățean dintr-o țară terță și / sau necesită permisiunea de ședere în țara unde lucrarea este executată,

d) contractantul va asigura clientului documentele emise de autoritățile competente (în special certificatul), care dovedesc că un angajat al contractantului aflat pe lista de la punctul a) din această secțiune este înregistrat în sistemul de asigurări sociale și de sănătate obligatorii conform reglementărilor relevante în vigoare (asigurare specială de sănătate, șomaj, asigurare în caz de accident, asigurarea garantată, pensie (limită de vârstă și dizabilitate) sau alt fel de asigurare sau contribuție). În cazurile în care legislația obligatorie relevantă nu stabilește obligația contractantului în conformitate cu cele menționate anterior, acesta va da clientului o declarație pe propria răspundere privind această situație, cu semnătura autenticată a persoanei autorizate să acționeze în numele contractantului, precizând motivele pentru care nu are această obligație precum și angajații contractantului pentru care nu are o astfel de obligație,

e) în cazul în care contractantul execută lucrarea prin intermediul unui subcontractant, sau lucrarea sau o parte a acesteia este executată direct sau indirect de către o altă persoană, contractantul este răspunzător față de subcontractant și față de alte astfel de persoane să solicite documentele specificate la literele a), b), c), d) ale acestui punct, referitoare la angajați și să le dea clientului.

24.7 Contractantul va trimite clientului documentele specificate la punctul 24.6 al acestui Articol cu cel puțin 10 (în litere: zece) zile înainte de executarea lucrării.

24.8 În eventualitatea în care contractantul nu furnizează documentele specificate la punctul 24.6 al acestui Articol în limita de timp prevăzută la punctul 24.7 al acestui Articol, persoanele la care aceste documente se referă nu vor avea permisiunea să intre în locație și să participe la execuția lucrării.

24.9 Înmânarea documentelor menționate la punctul 24.6 al acestui Articol de către contractant clientului în conformitate cu punctul 24.7 al acestui Articol nu înlătură responsabilitățile și obligațiile contractantului prevăzute în acest Articol, referitoare la angajarea ilegală sau prin efectul legislației obligatorii în vigoare referitoare la angajarea ilegală iar responsabilitățile și obligațiile nu sunt transferate clientului.

24.10 În cazul în care clientul, pe baza documentelor trimise în conformitate cu punctul 24.6, are îndoieli privind persoana menționată în aceste documente, el are dreptul să ceară contractantului să înlocuiască această persoană cu o altă persoană și contractantul se va conforma acestei cereri. În acest caz, clientul este îndreptățit să nu permită unei astfel de persoane să efectueze activitățile la care contractantul s-a angajat prin contractul încheiat între contractant și client. Contractantul, în acest caz, este obligat să notifice persoana în cauză și să o retragă de la activitățile derulate pentru client și să o înlocuiască o altă persoană. Contractantul va remite clientului pentru analiză documentele, în conformitate cu punctul 24.6 al acestui Articol, înainte de înlocuirea persoanei.

24.11 Încălcările prevederilor din punctul 24.7 și din punctul 24.10 al acestui Articol reprezintă un obstacol al părții contractantului și orice întârzieri care rezultă în legătură cu respectarea obligațiilor respective se află în responsabilitatea exclusivă a contractantului. În mod similar, în cazul unei înlocuiri de tipul celei menționate în punctul 24.10 al acestui Articol contractantul este responsabil în mod exclusiv pentru orice întârziere.

24.12 În cazul unei încălcări a obligațiilor contractantului prevăzute la punctul 24.4 sau 24.5 al acestui Articol, contractantul va plăti clientului o penalitate contractuală în cuantum de 200.000 EUR (în litere: două sute de mii de euro) pentru fiecare încălcare. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză. Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

24.13 În cazul în care, în legătură cu încălcarea, de către contractant, a unei obligații aflate sub prevederile acestui Articol, sau în legătură cu încălcarea legislației relevante referitoare la angajarea ilegală, de către contractant sau de către subcontractanții acestuia sau de către altă persoană direct sau indirect implicată în execuția lucrării, a fost aplicată o sancțiune clientului (în special obligația de a plăti o amendă, daune, penalitate pecuniară, orice costuri, salarii, taxe, prime de asigurare sau altă sancțiune), contractantul se angajează să plătească în locul clientului. În cazul în care contractantul nu plătește sancțiunea în conformitate cu cele

menționate anterior, contractantul se angajează să plătească clientului o penalitate contractuală în cuantum de EUR 1.000 (în litere: 1000 de euro) pe zi pentru fiecare zi începută de întârziere în îndeplinirea acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză.

24.14 În cazul în care, în legătură cu încălcarea, de către contractant, a unei obligații aflate sub prevederile acestui Articol, sau în legătură cu încălcarea legislației relevante referitoare la angajarea ilegală, de către contractant sau subcontractanții acestuia sau de către altă persoană direct sau indirect implicată în execuția lucrării, a fost aplicată o sancțiune clientului (în special obligația de a plăti o amendă, daune, penalitate pecuniară, orice costuri, salarii, taxe, prime de asigurare sau altă sancțiune), sau a fost transferată clientului o sancțiune (în special obligația de a plăti o amendă, daune, penalitate pecuniară, orice costuri, salarii, taxe, prime de asigurare sau altă sancțiune) care a fost aplicată contractantului sau subcontractanților acestuia sau oricărei persoane implicată direct sau indirect în execuția lucrării pentru client, clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

24.15 Contractantul se angajează să asigure cooperare maximă în cazurile unde autoritatea publică a inspectat clientul în legătură cu angajarea ilegală și, la cererea clientului, să trimită în termen de 3 (în litere: trei) zile, documentele necesare și explicațiile scrise necesare sau să ia orice alte măsuri necesare. În cazul încălcării obligației menționate anterior, contractantul este de acord să plătească clientului o penalitate contractuală în cuantum de = EUR 3.000 (în litere: trei mii de euro) pe zi pentru fiecare zi de întârziere în îndeplinirea acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză. Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

## **25. Obligații suplimentare**

25.1 Contractantul se va abține de la orice acțiune care provoacă daune sau alte prejudicii clientului. În cazul încălcării, de către contractant, a prevederii anterioare, contractantul va plăti clientului o penalitate contractuală în cuantum de = EUR 200.000 (în litere: două sute de mii de euro) pentru fiecare încălcare a acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză. Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

25.2 Contractantul se va asigura că subcontractantul sau orice altă persoană implicată direct sau indirect în execuția lucrării se va abține de la orice acțiune care provoacă daune sau alte prejudicii clientului. În cazul

încălcării, de către contractant, a prevederii anterioare, contractantul va plăti clientului o penalitate contractuală în cuantum de = EUR 200.000 (în litere: două sute de mii de euro) pentru fiecare încălcare a acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză. Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

25.3 În eventualitatea în care o sancțiune (în special obligația de a plăti o amendă, daune, penalitate pecuniară, orice costuri, salarii, taxe, prime de asigurare sau altă sancțiune) este aplicată clientului de către autoritatea publică din cauza nerespectării, de către contractant sau de către subcontractanții acestuia sau de către orice persoană implicată direct sau indirect în execuția lucrării, a prevederilor acestui contract, a acestor termeni generali și condiții generale, a legislației sau din cauza altei acțiuni a contractantului, subcontractantului sau altei persoane direct sau indirect implicate în execuția lucrării, contractantul este obligat să plătească penalitatea în locul clientului în termen de 3 (în litere: trei) zile de la cererea clientului de plată a penalității. În cazul în care contractantul nu plătește penalitatea în conformitate cu cele menționate anterior, contractantul se angajează să plătească clientului o penalitate contractuală în cuantum de = EUR 1.000 (în litere: o mie de euro) pe zi pentru fiecare zi începută de întârziere în îndeplinirea acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză.

25.4 În cazul în care au fost aplicate sancțiuni (în special obligația de a plăti o amendă, daune, penalitate pecuniară, orice costuri, salarii, taxe, prime de asigurare sau altă sancțiune) clientului de către autoritatea publică din cauza nerespectării, de către contractant sau de către subcontractanții acestuia sau de către orice persoană implicată direct sau indirect în execuția lucrărilor, a prevederilor acestui contract, a acestor termeni generali și condiții generale, a legislației sau din cauza altei acțiuni a contractantului, subcontractantului sau altei persoane direct sau indirect implicate în execuția lucrării, sau în cazul în care o sancțiune (mai ales obligația de a plăti o amendă, daune, penalitate pecuniară, orice costuri, salarii, taxe, prime de asigurare sau altă sancțiune) a fost transferată clientului, fiind inițial aplicată de către autoritatea publică contractantului, subcontractanților săi sau altor persoane direct sau indirect implicate în execuția lucrării, clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

25.5 Contractantul se angajează să asigure cooperare maximă în cazurile unde autoritatea publică a inspectat clientul în legătură cu angajarea ilegală și, la cererea clientului, să trimită în termen de 3 (în litere: trei) zile documentele necesare și explicațiile scrise necesare sau să ia orice altă măsură necesară. În cazul încălcării obligației menționate anterior, contractantul este de acord să plătească clientului o penalitate contractuală în cuantum de

= EUR 3.000 (în litere: trei mii de euro) pe zi pentru fiecare zi de întârziere în îndeplinirea acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză. Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

25.6 Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție scadentă sau care nu este scadentă față de contractant cu orice pretenție a contractantului, scadentă sau care nu este scadentă, față de client.

25.7 Contractantul se angajează să asigure cooperare maximă, în cazurile unde clientul solicită astfel, în 3 (în litere: trei) zile de la solicitare. În cazul încălcării obligației menționate anterior, contractantul se angajează să plătească o penalitate contractuală în cuantum de = EUR 3.000 (în litere: trei mii de euro) pe zi pentru fiecare zi de întârziere în îndeplinirea acestei obligații. Această dispoziție privind penalitatea contractuală nu afectează dreptul clientului de a solicita integral despăgubirile pe care clientul le poate cere de la contractant, pe lângă penalitatea contractuală în cauză. Clientul are dreptul să compenseze orice pretenție ce rezultă dintr-o penalitate contractuală cu orice pretenție a clientului față de contractant.

25.8 Fără consimțământ scris prealabil, contractantul nu va negocia direct cu investitorul sau contractantul superior al lucrării, în mod special neavând dreptul să negocieze asupra chestiunilor legate de preț. Nerespectarea acestei dispoziții va fi considerată o încălcare fundamentală a contractului.

25.9 Părțile sunt de acord să se informeze reciproc în legătură cu orice modificări ale părților, în special schimbarea numelui, reședinței, formei legale, reprezentanților statutare și modalității în care aceștia acționează pentru companie, schimbarea băncii și numărului de cont într-un interval de 5 (în litere: cinci) zile de la data când a survenit schimbarea.

25.10 Contractantul este obligat să împiedice vătămarea proprietății, vieții și sănătății clientului și terților. Este, de asemenea, obligat să se asigure că subcontractanții săi și orice altă persoană implicată direct sau indirect în executarea lucrării vor împiedica provocarea de vătămări proprietății, vieții și sănătății clientului și terților.

25.11 În orice moment al execuției lucrării clientul poate să intre în locație pentru a inspecta execuția lucrării și conformitatea cu reglementările legale aplicabile în materie. Clientul va da o notificare prealabilă contractantului în legătură cu termenul inspecției. Contractantul este obligat să ia parte la aceste inspecții.

25.12 Pentru a elimina orice incertitudine, părțile declară în mod explicit că orice avizare sau aprobare din partea clientului nu exonerează contractantul de răspunderea pentru orice defecte, daune, întârzieri și alți factori și că nu va exista nicio delegare de responsabilitate către client.

## 26. Protecția datelor personale

26.1 Beneficiarul este conștient de faptul că în cursul ducerii la îndeplinire a contractului poate intra în contact cu datele personale ale executantului, dacă acesta este persoană fizică, sau cu datele personale ale persoanelor fizice care se află în subordinea executantului, aceasta mai ales dar nu exclusiv angajați ai acestuia, furnizori și angajații acestora, parteneri comerciali și angajați ai acestora, alte persoane. Prelucrarea datelor personale ale acestor persoane fizice se face exclusiv în conformitate cu reglementările Parlamentului European și ale Consiliului UE nr. 2016/679 din 07.04.2016 cu privire la protejarea persoanelor fizice în cursul prelucrării datelor personale și cu privire la circulația liberă a acestor date, prin care se anulează directiva 95/46/EC (regulamentul general cu privire la protecția datelor) (mai departe "directiva GDPR") și cu prevederile legale interne.

26.2 Temeiul legal pentru prelucrarea de către beneficiar a datelor personale ale executantului care este persoană fizică este art. 6, alin. 1, litera b) al directivei GDPR. În cazul celorlalte persoane fizice precizate la punctul 26.1 al condițiilor comerciale generale, temeiul legal pentru prelucrarea de către beneficiar a datelor personale este art. 6, alin. 1, litera f) al directivei GDPR, astfel că prelucrarea datelor personale este obligatorie în scopul ducerii la îndeplinire a unor interese justificate, pe care beneficiarul le urmărește. Interese justificate, pe care beneficiarul le urmărește, sunt:

- a) ducerea la îndeplinire în mod adecvat a contractului și a drepturilor și obligațiilor care decurg din contract,
- b) îndeplinirea în mod adecvat a relațiilor contractuale cu furnizorii sau cu clienții beneficiarului,
- c) arhivarea,
- d) ducerea la îndeplinire a obligațiilor care decurg din prevederile legale cu caracter general obligatoriu,
- e) exercitarea eventualelor pretenții ale beneficiarului în instanță sau în fața unei curți de arbitraj sau protecția în fața pretențiilor unor terți,
- f) protejarea drepturilor beneficiarului în fața organelor puterii de stat sau sprijinirea în mod adecvat de către beneficiar a organelor puterii de stat.

26.3 Beneficiarul îi oferă executantului următoarele informații:

- a) Beneficiarul prelucrează datele personale ale persoanelor fizice conform legii, în scopul ducerii la îndeplinire a intereselor justificate, pe care le urmărește, pentru a nu se produce încălcarea nici unui drept al persoanelor fizice.
- b) În afara contractului, a punctului 1.2 a prezentelor condiții comerciale generale, datele de identificare ale beneficiarului se găsesc pe pagina web [www.pyronova.com](http://www.pyronova.com) în secțiunea

Contacte, sunt disponibile și în registrul comerțului unde beneficiarul este înscris ca entitate juridică.

- c) Datele de contact ale beneficiarului sunt întotdeauna accesibile pe pagina web [www.pyronova.com](http://www.pyronova.com) în secțiunea Contacte.
- d) Datele personale ale persoanelor fizice sunt întotdeauna prelucrate exclusiv în scopul ducerii la îndeplinire a contractului și a drepturilor și obligațiilor care decurg din contract, în scopul ducerii la îndeplinire într-un mod adecvat a relațiilor contractuale cu furnizorii sau cu clienții beneficiarului, în scopul arhivării, al ducerii la îndeplinire a obligațiilor care decurg din prevederile legale general valabile, în scopul exercitării unor eventuale pretenții ale beneficiarului în instanță sau în fața unei curți de arbitraj sau în scopul protejării în fața pretențiilor unor terți, pentru protejarea drepturilor beneficiarului în fața organelor puterii de stat sau pentru sprijinirea în mod adecvat de către beneficiar a organelor puterii de stat.
- e) Temeiul legal pentru prelucrarea de către beneficiar a datelor personale ale executantului care este persoană fizică este art. 6, alin. 1, litera b) al directivei GDPR. În cazul celorlalte persoane fizice care acționează în subordinea executantului, temeiul legal este precizat în cea de-a doua și a treia frază ale punctului 26.2 al prezentelor condiții comerciale generale.
- f) Datele personale ale persoanelor fizice care sunt prelucrate de către beneficiar sunt: titlul, prenumele, numele, data nașterii, profesia, locul de muncă, poziția ocupată la locul de muncă, locul de desfășurare a muncii, numărul de telefon, numărul de fax, adresa de poștă electronică la locul de muncă, datele de identificare ale persoanei în subordinea căreia se află (de exemplu angajatorul).
- g) Beneficiarul asigură că nu va oferi datele personale ale persoanelor fizice niciunor subiecți, cu excepția următorilor, care sunt colaboratorii externi ai beneficiarului, precum consultanții juridici, fiscali și contabilii, auditorii, furnizorii beneficiarului, clienții beneficiarului, instanțele de judecată și alte organe ale puterii de stat, dar exclusiv în scopul ducerii la îndeplinire a unor interese justificate.
- h) Datele personale ale persoanelor fizice vor fi păstrate la beneficiar pe durata derulării contractului și a 10 (cu cuvinte: zece) ani de la încetarea contractului. Ulterior se va asigura lichidarea acestor date personale.
- i) Fiecare persoană fizică ale cărei date sunt prelucrate de către beneficiar are următoarele drepturi:
  - 1) dreptul de acces la datele personale în conformitate cu prevederile art. 15 al directivei GDPR,
  - 2) dreptul la corectarea datelor personale în conformitate cu prevederile art. 16 al directivei GDPR,
  - 3) dreptul la ștergerea datelor personale în conformitate cu prevederile art. 17 al directivei GDPR,
  - 4) dreptul la limitarea prelucrării datelor personale în conformitate cu prevederile art. 18 al directivei GDPR,
  - 5) dreptul la transferarea datelor personale în conformitate cu prevederile art. 20 al directivei GDPR,

6) dreptul de a contesta prelucrarea datelor personale în conformitate cu prevederile art. 21 al directivei GDPR,

7) dreptul de a depune o reclamație la organul de supraveghere în conformitate cu prevederile art. 77 al directivei GDPR. Condițiile de exercitare a acestor drepturi sunt precizate în detaliu în fiecare articol al directivei GDPR precizat în fraza anterioară.

j) Sursa datelor personale ale persoanelor fizice este acțiunea în baza contractului sau în legătură cu acesta din partea executantului și a persoanelor din subordinea acestuia.

26.4 În cazul în care în subordinea executantului se găsesc persoane fizice care acționează în legătură cu contractul, executantul este obligat să le aducă la cunoștință, înainte ca acestea să acționeze, informațiile precizate la punctul 26.3 al acestor condiții comerciale generale, cu excepția primei fraze de la litera e) de la punctul 26.3 al condițiilor comerciale generale. În cazul în care nu-și îndeplinește obligația în conformitate cu fraza anterioară, este obligat să-l contacteze neîntârziat pe beneficiar pentru ca acesta din urmă să poată oferi el aceste informații persoanelor fizice.

## 27. Prevederi finale

27.1 În eventualitatea în care oricare prevedere a contractului sau a termenilor generali și condițiilor generale este sau, indiferent de motiv, devine lipsită de valabilitate, ineficientă sau neaplicabilă (ieșită din uz), aceasta nu va avea ca efect lipsa de valabilitate, ineficiența sau inaplicabilitatea celorlalte prevederi din contract și din acești termeni generali și condiții generale. Părțile vor înlocui în scris prevederea nulă, ineficientă sau neaplicabilă cu altă prevedere al cărei conținut actual este identic sau în cea mai mare măsură similar cu al prevederilor înlocuite iar scopul și sensul contractului și al termenilor generali și condițiilor generale vor fi păstrate. Până la momentul când părțile ajung la o înțelegere și în eventualitatea că nu cad de acord în nicio măsură asupra acestei chestiuni, în scopul de a înlocui prevederile lipsite de valabilitate, ineficiente sau neaplicabile, se vor aplica celelalte prevederi ale contractului și ale termenilor generali și condițiilor generale și, în lipsa acestora, se vor aplica prevederile din legislația relevantă obligatorie și dispozițiile care întrunesc criteriile menționate anterior.

27.2 Modificările contractului pot fi făcute doar prin acordul scris al părților, care constituie o completare la contract și care va fi semnată de persoana autorizată să acționeze în numele părților.

27.3 Contractul, inclusiv acești termeni generali și condiții generale, este reglementat de legea țării în care clientul are sediul social iar pentru a soluționa orice posibile litigii care decurg din contract, inclusiv acești termeni generali și condiții generale, sau în legătură cu contractul, inclusiv acești termeni și condiții, competența aparține instanțelor din țara în care clientul are sediul social.

27.4 Contractul ia naștere și intră în vigoare în ziua semnării sale de către ambele părți. De la acea dată, prevederile acestor termeni generali și condiții generale



devin parte integrantă a contractului, dacă există vreo referire la acești termeni și condiții.

27.5 Prin această semnătură, contractantul confirmă cunoașterea următoarelor prevederi esențiale ale termenilor generali și condițiilor generale precum și faptul că le acceptă în mod expres: (a) penalitățile prevăzute în Articolul 11 al acestor termeni generali și condiții generale, (b) penalitățile prevăzute în Articolul 20 din termeni generali și condiții generale, (c) licența (autorizarea) specificată la punctul 20.1 a acestor termeni generali și condiții generale, (d) autorizările menționate la punctul 20.6 a acestor termeni generali și condiții generale, (e) penalitățile stabilite la punctul 24 al acestor termeni generali și condiții generale, (f) penalitățile contractuale prevăzute la punctul 25 al acestor termeni generali și condiții generale.